
IT	Italiano, 6
GB	English, 10
DE	Deutsch, 12
FR	Français, 15
ES	Español, 18
PT	Português, 21
NL	Nederlands, 24
RS	Русский, 27
DK	Dansk, 31
FI	Suomi, 34
SV	Svenska, 37
GR	Ελληνικά, 40
RO	Română, 43
CZ	Čeština, 46
SK	Slovensky, 49

Istruzioni per l'uso

Instructions for use

Betriebsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Instruções de uso

Gebruiksaanwijzingen

Руководство по эксплуатации

Brugsanvisning

Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Οδηγίες χρήσης

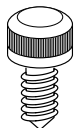
Instrucțiuni de utilizare

Návod k použití

Návod na používanie



8x
3.9x9.5mm



8x
4.2x15mm



4x



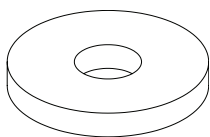
Ø 15cm



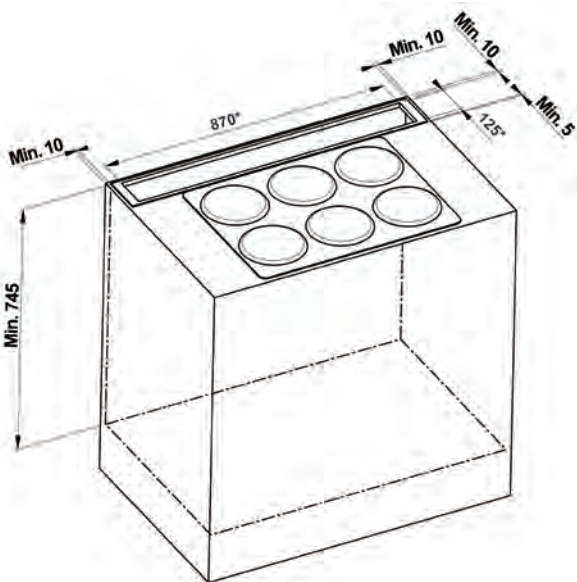
1x



2x

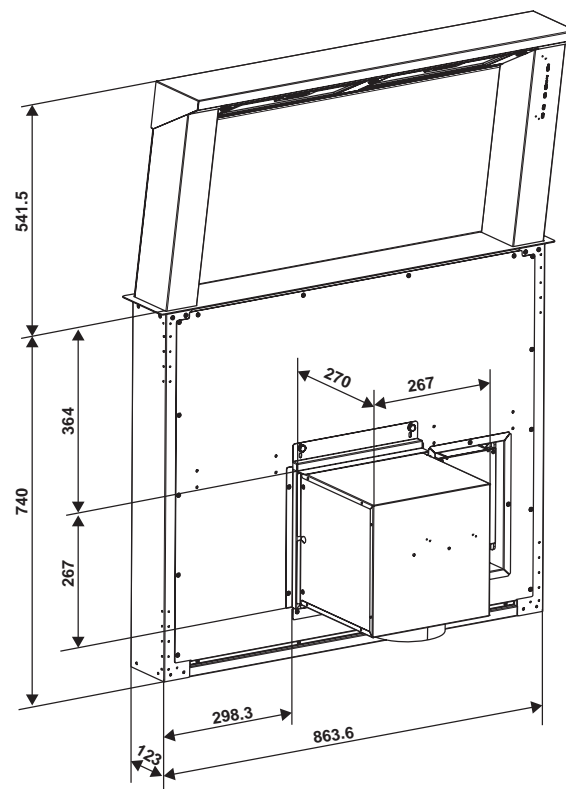


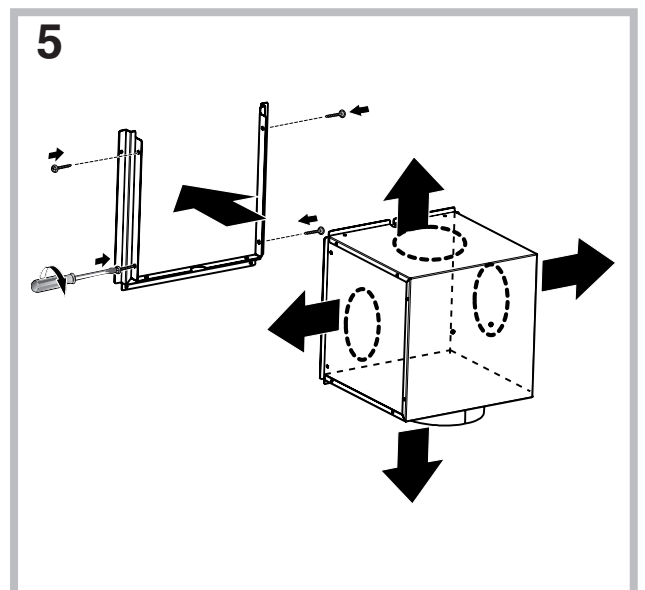
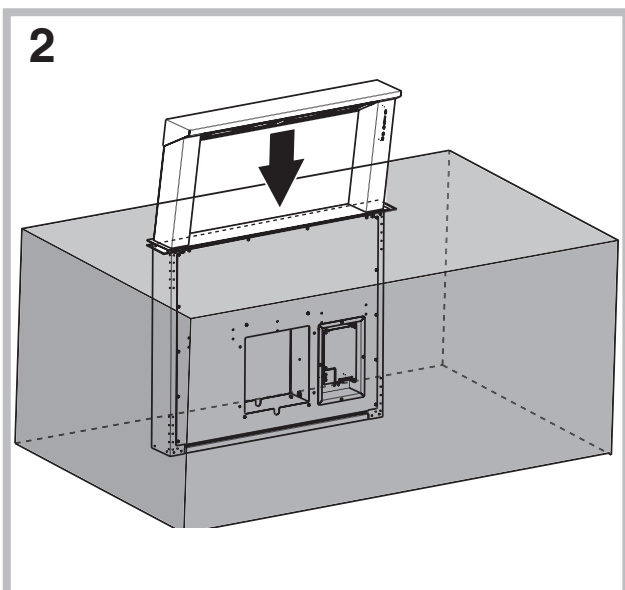
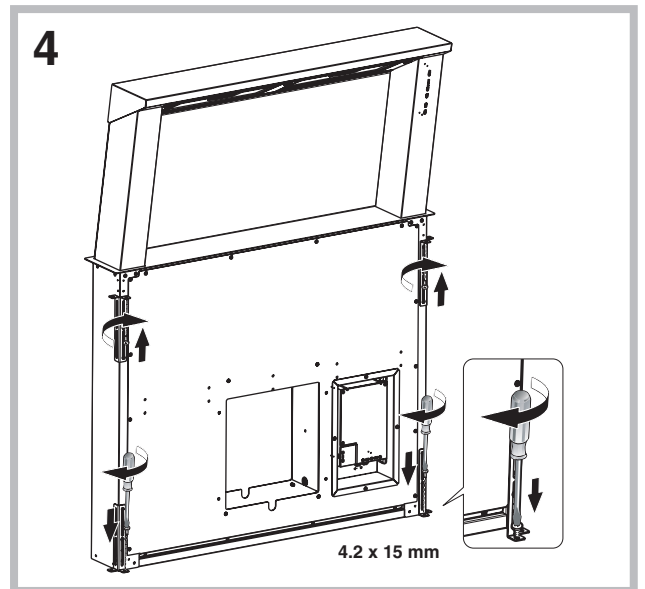
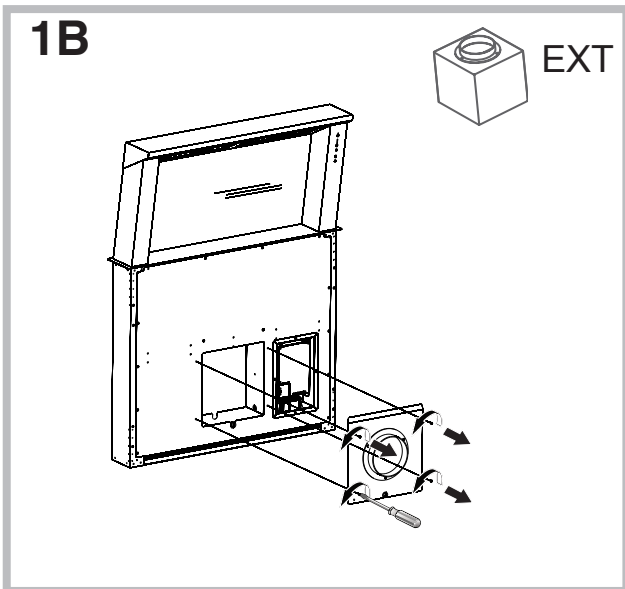
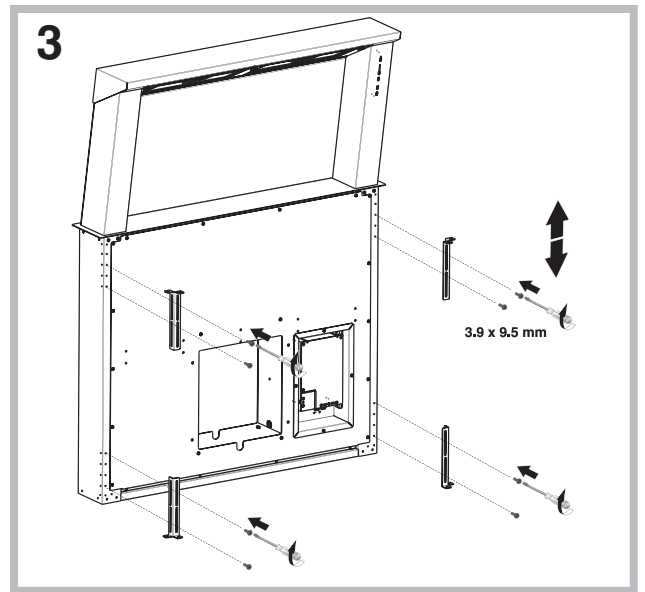
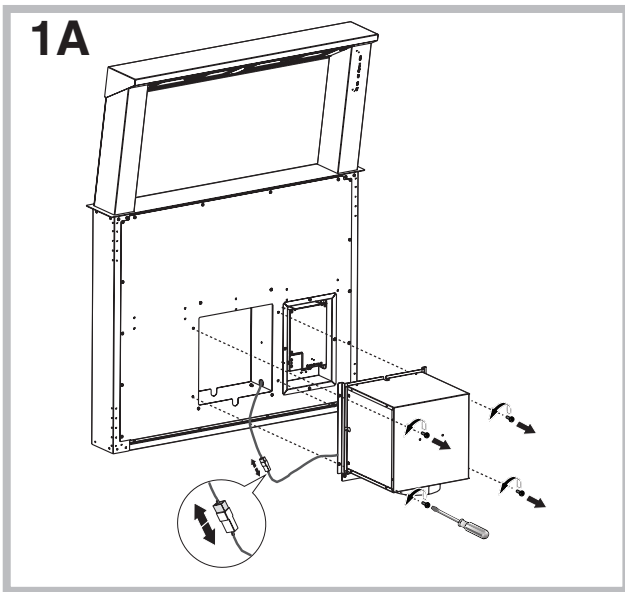
8x
Ø4,5x16mm.

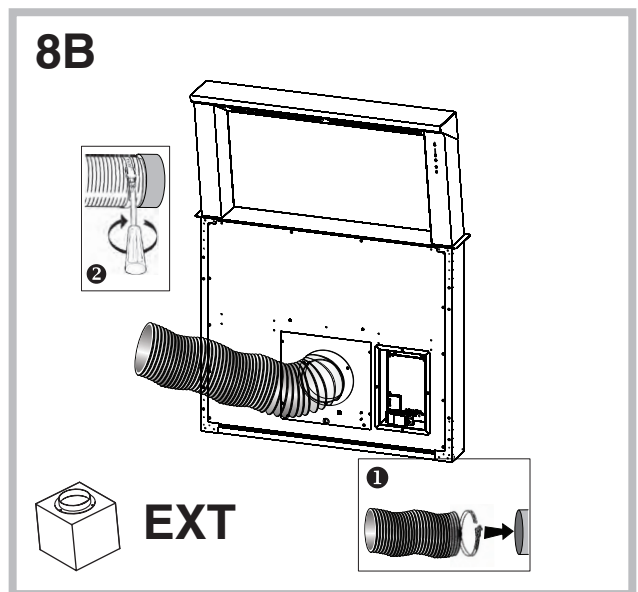
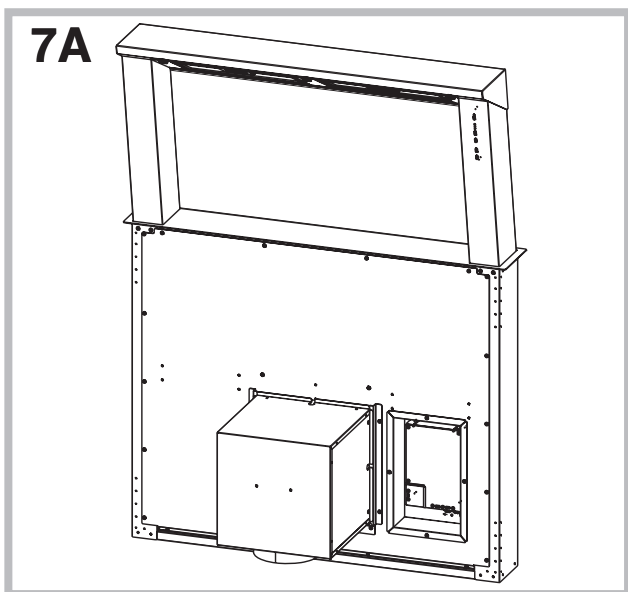
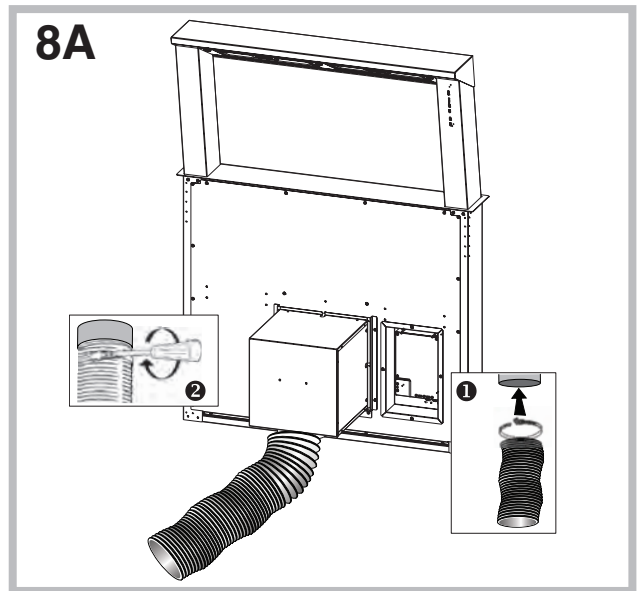
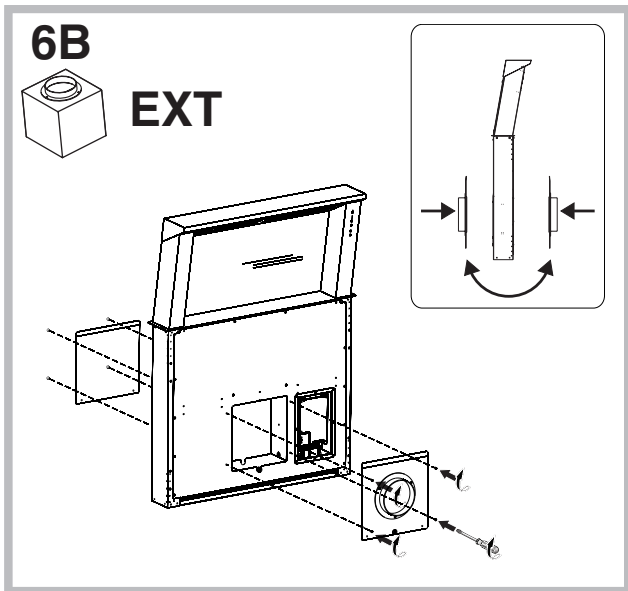
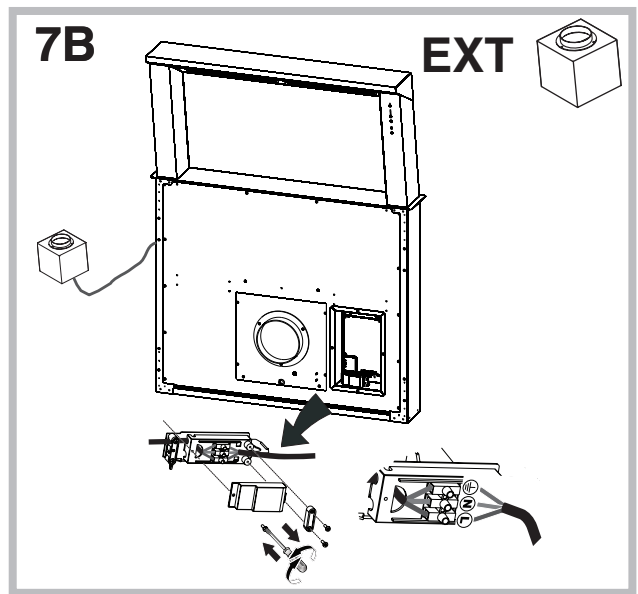
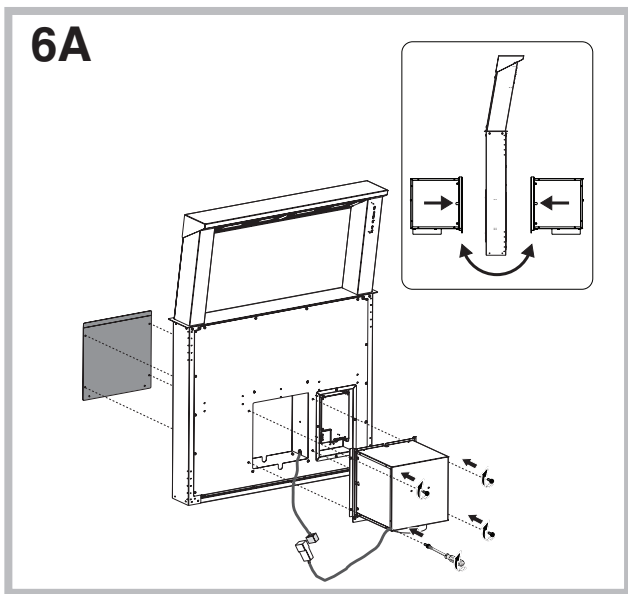


*
Taglio Mobile
Cabinet cutting
Kabinett Schneiden
Cabinet de coupe
Gabinete de corte
Corte Mobile
Kabinet snijden
Кабинет резки
Skab skæring
Kaappi leikkaus
Skáp skärning

Κοπή κινητά
Täiere mobile
Rezanje mobilným
Rezanje mobilne








MANUALE INSTALLATORE

! L'installazione va effettuata secondo queste istruzioni e da personale professionalmente qualificato.

 Utilizzare dei guanti nelle operazioni di installazione e di manutenzione.

AVVERTENZE

- ! L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).
- ! Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- ! Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.
- ! Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa compare il simbolo () seguire le seguenti istruzioni: questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.
- ! Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa NON compare il simbolo () seguire le seguenti istruzioni: **ATTENZIONE:** questo apparecchio deve essere collegato a terra. Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra.
- ! Nell'operazione di collegamento elettrico verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targa inserita all'interno dell'apparecchio. Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa. Se il Vostro apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.

SCARICO DELL'ARIA

(Per le versioni aspiranti)

- ! Predisporre il foro ed il condotto di scarico dell'aria (diametro 150mm).
- ! Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- ! Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- ! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
- ! Usare un condotto con l'interno più liscio possibile.
- ! Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.
- ! Non collegare la cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, stufe, ecc).
- ! Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- ! Attrezzare il locale con delle prese d'aria per evitare che la cappa crei una pressione negativa nella stanza (che non deve superare i 0,04 mbar); infatti se la cappa è usata contemporaneamente ad apparecchi non elettrici (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc) ci può essere il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore.

FILTRANTE O ASPIRANTE ?

La cappa può essere in versione aspirante o in versione filtrante.

Decidere sin dall'inizio il tipo di installazione.

Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante (se possibile).



Versione aspirante

La cappa depura l'aria e la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico (diametro 150 mm).



Versione filtrante

La cappa depura l'aria e la re-immette pulita nella stanza.

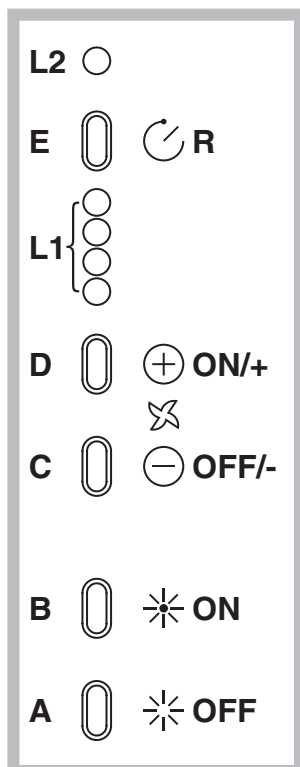
MANUALE INSTALLATORE

AVVERTENZE

- ! Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.
- ! Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- ! Nel caso di frittura fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.
- ! Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.
- ! Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che esse non siano state sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ! Attenzione: parti accessibili possono diventare calde quando usate con apparecchi di cottura.
- ! Questa cappa da cucina è destinata ad essere installata sopra cucine per uso domestico, dispositivi di cottura e apparecchi per cucine similari.

COMANDI

- A)** Spegne le LUCI.
B) Accende le LUCI.
C) Decrementa la velocità del motore fino ad arrivare alla minima. Se premuto per 2" viene spento il motore.
D) Aziona il motore (richiamando l'ultima velocità utilizzata) ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.
E) RESET ALLARME FILTRI / TIMER: premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri (a motore spento) azzerà il conteggio delle ore. Premendo il tasto durante il funzionamento del motore, si attiva il TIMER, per cui la cappa si spegne automaticamente dopo 5 minuti.
L1) I 4 led VERDI segnalano la velocità in esecuzione.
L2) Quando il LED è rosso (a motore spento) indica l'ALLARME FILTRI.



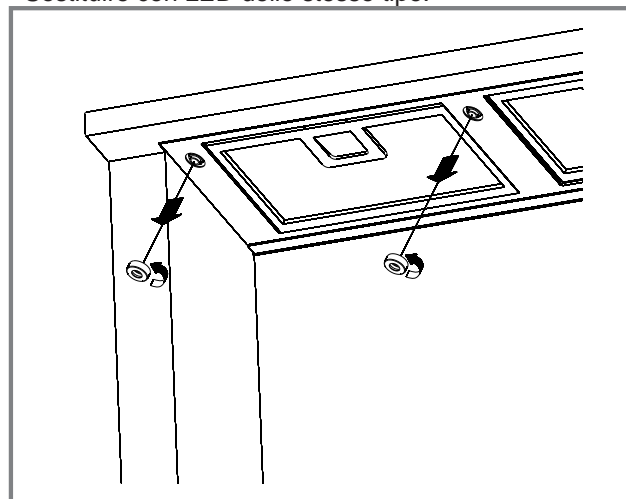
Quando il LED è verde (lampeggiante) indica che è stato azionato il TIMER tramite il tasto E.

ALLARME FILTRI:

Dopo 30h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso. Dopo 120h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO e lampeggiante; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone. Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto E durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

Sostituzione LED

- Sostituire con LED dello stesso tipo.



MANUTENZIONE

! Prima di pulire o fare manutenzione togliere la tensione.

Pulizia della cappa

QUANDO PULIRE: pulire almeno ogni 2 mesi per evitare rischi di incendio.

PULIZIA ESTERNA: usare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro (per le cappe verniciate); usare prodotti specifici per cappe in acciaio, rame o ottone.

PULIZIA INTERNA: usare un panno (o un pennello) imbevuto di alcool etilico denaturato.

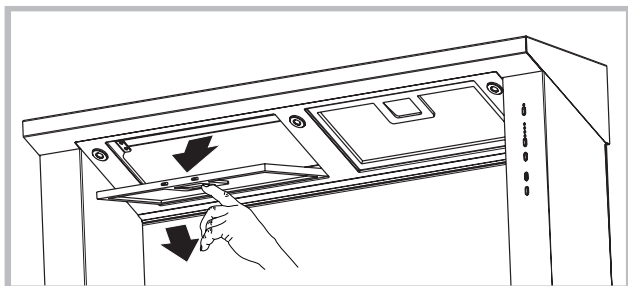
COSA NON FARE: non usare prodotti abrasivi o corrosivi (esempio spugne metalliche, spazzole troppo dure, detersivi molto aggressivi, ecc.)

Pulizia dei filtri antigrasso

QUANDO PULIRE: pulire almeno ogni 2 mesi per evitare rischi di incendio.

COME TOGLIERE I FILTRI: in corrispondenza della maniglia spingere il fermo verso il retro e tirare il filtro verso il basso.

COME PULIRE I FILTRI: lavare con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie. Nel caso di lavaggio in lavastoviglie, un eventuale scolorimento non compromette in nessun modo la funzionalità dei filtri.



- è stata selezionata una velocità.

• Se la cappa ha un rendimento scarso:

Verificare che:

- La velocità motore selezionata è sufficiente per la quantità di fumo e di vapori liberata.
- La cucina è sufficientemente areata per permettere una presa d'aria.
- Il filtro carbone non è consumato (cappa in versione filtrante).

• Se la cappa si è spenta nel corso del normale funzionamento:

Verificare che:

- non c'è interruzione di corrente.
- il dispositivo di interruzione omnipolare non è scattato.



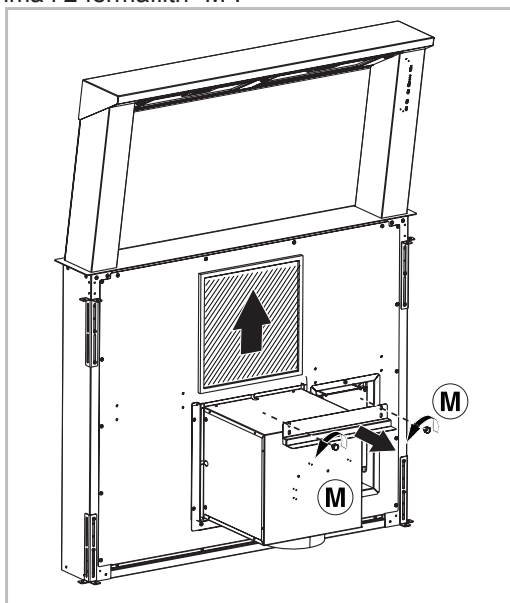
Componenti non in dotazione con il prodotto

Sostituzione del filtro carbone (P)

(Solo per la cappa filtrante)

QUANDO SOSTITUIRE: sostituire almeno ogni 6 mesi.

COME TOGLIERLO: rimuovere il filtro carbone togliendo prima i 2 fermafiltri "M".



ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Se qualcosa non sembra funzionare, prima di chiamare il Servizio Assistenza effettuare i seguenti semplici controlli:


• Se la cappa non funziona:

Verificare che:

- non c'è interruzione di corrente.

INSTALLATION MANUAL

! The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

 Wear gloves when carrying out installation and maintenance operations.

WARNING

- ! The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- ! Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- ! The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time.
- ! In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.
- ! Check the data label inside the appliance; if the symbol () is printed, read the following: this appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.
- ! Check the data label inside the appliance; if the symbol () is NOT printed, read the following: ATTENTION: This appliance must be earthed. When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection.
- ! When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself. In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.

AIR VENT

(for ducting versions)

- ! Prepare the hole and the air vent duct (150 mm diameter).
- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct with an as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.
- ! Do not connect the hood to smoke exhaust ducts for the products of combustion (boilers, fireplaces, stoves, etc).
- ! For the air vents comply with the provisions laid down by the competent authorities.
In addition, the air must not be evacuated through a hole in the wall unless specifically intended for this purpose.
- ! Fit air intakes in the room to prevent the hood from creating a negative pressure in the room (which must not exceed 0.04 mbar); if the hood is used at the same time as non-electrical equipment (gas-, oil- and charcoal-fired stoves, etc.) the exhaust gas may be sucked in by the heat source.

FILTERING OR DUCTING VERSION ?

The hood may be in filtering or in ducting version. Decide from the outset which type is to be installed. For better efficiency, we recommend installing the hood in the ducting version (if possible).



Ducting version

The hood purifies the air and evacuates it to the outside through an exhaust duct (diameter 150 mm).



Filtering version

The hood purifies the air and recycles the clean air back into the room.

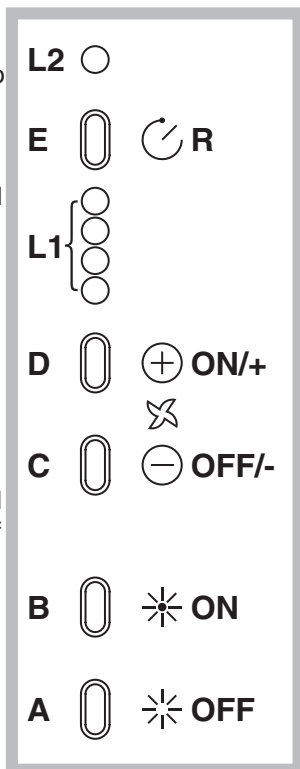
USER MANUAL

WARNING

- ! Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.
- ! Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- ! When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.
- ! To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning anti-grease filters and when removing grease deposits from the appliance.
- ! This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ! Caution: accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- ! This kitchen hood is intended for installation in domestic kitchens above cooktops, cooking devices and similar kitchen equipment.

CONTROLS

- A) Turns the LIGHTS off
 B) Turns the LIGHTS on.
 C) Decreases speed down to minimum speed. If pressed for 2" the motor is turned off.
 D) Activates the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum.
 E) FILTER ALARM/TIMER RESET: when pressing the key during display of the filter alarm (motor off) it resets the hour counter. When pressing the key when the motor is running, the TIMER is activated and the hood will automatically be switched off after 5 minutes.
- L1) The 4 green LEDs indicate the running speed.
 L2) When the LED is red (motor off) it indicates the FILTER ALARM. When the LED is green (flashing) it indicates that the TIMER has been activated with the key E.

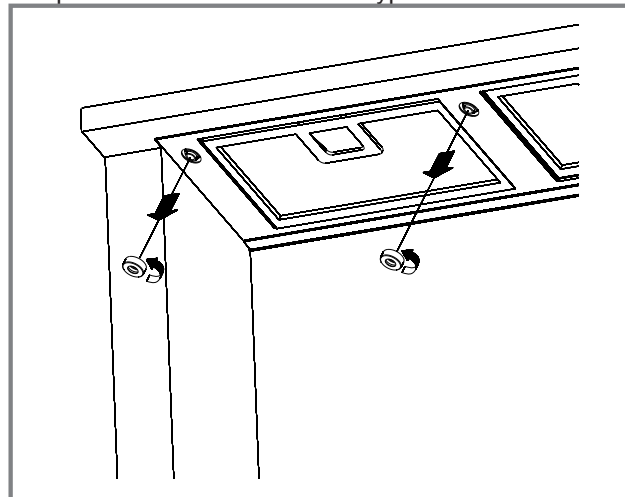


FILTER ALARM:

After 30h of operation, the LED L2 turns RED. It indicates that the grease filters need to be cleaned.
 After 120h of operation, the LED L2 turns RED and flashes; It indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.
 After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key E during display of the filter alarm.

Replacing the leds

- Replace with leds of the same type.



MAINTENANCE

! Before cleaning or maintenance cut the power.

Cleaning the hood

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.

EXTERNAL CLEANING: use a cloth moistened in lukewarm water and neutral detergent (for painted hoods); use specific products for steel, copper or brass hoods.

INTERNAL CLEANING: use a cloth (or brush) soaked in denatured ethyl alcohol.

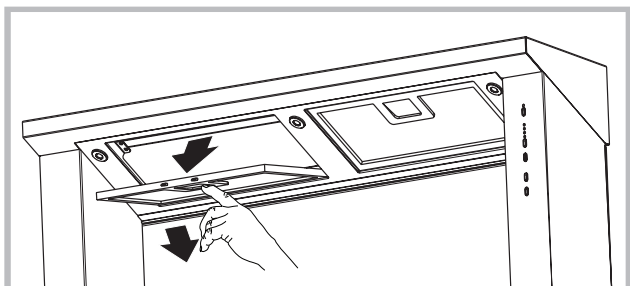
WHAT NOT TO DO: do not use abrasive or corrosive products (e.g. metal sponges, brushes, too hard brushes, very aggressive detergents, etc.)

Cleaning the grease filters

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.

HOW TO REMOVE THE FILTERS: push the catch near the handle towards the rear of the hood and pull the filter downwards

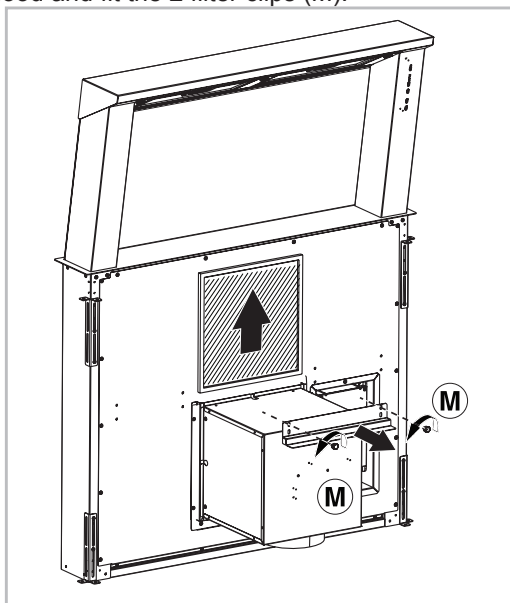
HOW TO CLEAN THE FILTERS: hand wash or in the dishwasher using a neutral detergent. If washing in the dishwasher, possible discoloration of the filters does not in any way compromise their functioning.



Replacing the charcoal filter (P) (for filtering version only)

WHEN TO REPLACE IT: replace it at least every 6 months.

HOW TO REMOVE IT: position the charcoal filter inside the hood and fit the 2 filter clips (M).



MALFUNCTIONS

If something appears not to be working properly, do the following simple checks before calling Technical Service:

- If the hood is not working:

Check that:

- The power has not been disconnected.
- A speed has been selected.

- If the hood performs inefficiently:

Check that:

- The motor speed selected is sufficient for the amount of smoke and vapours released.
- The kitchen is sufficiently ventilated to allow air intake.
- The charcoal filter is not worn (hood in filtering version).
- If the hood has turned off during normal functioning: Check that:
 - The power has not been disconnected.
 - the omnipolar disconnection device has not tripped.



Components not provided with the product

INSTALLATIONSANLEITUNG

! Die Installation ist gemäß den vorliegenden Anweisungen und von Fachpersonal durchzuführen.


Monteurhinweis

Bevor das Gerät montiert wird ist eine Funktionsprüfung (Lüftung und Beleuchtung) vorzunehmen. Ebenso muss die Geräteoberfläche auf ästhetische Mängel bzw. Beschädigungen der Oberflächen überprüft werden.

Wenn dabei ein Defekt erkennbar ist, darf das Gerät nicht montiert werden. Melden Sie den Schaden direkt unter Angabe

- der Artikelnummer
- der Lieferschein- oder AB- oder Rg.-Nr.
- der Seriennummer
- des Barcodes
- an kundendienst@best-hauben.de bzw. per Fax an 0221-348-049-99

Achtung, die Gewährleistung gilt im Abluftbetrieb nur dann, wenn die Abluftleitung durchgängig einen Durchmesser von mind. 125 mm bzw. das Äquivalent in Flachkanal aufweist. Für externe Motoren muss der Durchmesser auf der gesamten Länge 150 mm oder das Äquivalent in Flachkanal aufweisen.

 Bei Installations- und Wartungsarbeiten Handschuhe tragen.

HINWEIS

- ! Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungsgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmeröfen usw.) ist nicht gestattet.
- ! In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- ! Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.
- ! Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: Den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol

() erscheint; dieses Gerät weist konstruktive technische Details auf, die unter die Isolierungsklasse II fallen und deshalb muss es nicht geerdet werden.

- ! Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol () NICHT erscheint; ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden. Beim elektrischen Anschluss sicherstellen, dass die Steckdose eine Erdung aufweist.
- ! Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschildes übereinstimmen. Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenen Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.

ABLEITUNG DER ABLUFT

(Für die Abluftversionen)

- ! Die Abluftöffnung und -leitung (Durchmesser 150 mm) vorbereiten.
- ! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- ! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- ! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- ! Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.
- ! Die Dunstabzugshaube nicht an die Abzugsleitung von Verbrennungsrückständen (von Heizungen, Kaminen, Öfen usw.) anschließen.
- ! In Bezug auf den Abluftabzug müssen die Vorschriften der zuständigen Behörden eingehalten werden. Die Abluft darf außerdem nicht über einen Hohlraum in der Mauer abgezogen werden, wenn dieser nicht ausdrücklich zu diesem Zweck bestimmt ist.
- ! Den Raum mit Lufteintrittsöffnungen versehen, um zu vermeiden, dass die Dunstabzugshaube einen Unterdruck im Raum aufbaut (der 0,04 mbar nicht überschreiten darf); wird die Haube nämlich gleichzeitig mit nicht elektrischen Geräten (Gasöfen, Ölöfen, Kohleöfen usw.) benutzt, kann es zu einer Ansaugung der Abgase aus der Wärmequelle kommen.

UMLUFT- ODER ABLUFTVERSION?

Die Abzugshaube kann als Abluft- oder Umluftversion installiert werden.

Entscheiden Sie vor der Installation, welche Version Sie wünschen (Umluft- oder Abluftversion).

Zur Verbesserung der Effizienz raten wir, die Haube (sofern möglich) als Abluftversion zu installieren.



Abluftversion

Die Dunstabzugshaube reinigt die Luft und gibt sie über eine Abluftleitung nach außen ab (Durchmesser 150 mm).



Umluftversion

Die Dunstabzugshaube reinigt die Luft und leitet sie sauber wieder in den Raum zurück.

BEDIENUNGSANLEITUNG

HINWEIS

- ! Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- ! In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.
- ! Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl. Keine offenen Elektrogrills verwenden.
- ! Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.
- ! Dieses Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten Körper-, Sinnes- und Geisteskräften oder mit unzulänglicher Erfahrung und Kenntnis geeignet, ausgenommen sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zum Gebrauch des Gerätes unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ! Achtung: Zugängliche Teile können sich bei Verwendung mit Kochgeräten erwärmen.
- ! Diese Küchenabzugshaube ist zur Montage über Küchen für den Hausgebrauch, Kochvorrichtungen und ähnlichen Küchengeräten bestimmt.

BEDIENELEMENTE

- A) LICHT einschalten.
- B) LICHT ausschalten.
- C) Drosselt die Geschwindigkeit auf ein Minimum. Bei 2 Sek. langem Drücken wird der Motor abgeschaltet.
- D) Betätigung des Motors (mit der zuletzt verwendeten Geschwindigkeit) und Erhöhen der Geschwindigkeit bis zum Maximum.
- E) RESET FILTERALARM / TIMER: Wird diese Taste während der Anzeige des Filteralarms (bei abgeschaltetem Motor) gedrückt, wird der Stundenzähler nullgestellt. Wird die Taste hingegen bei laufendem Motor gedrückt, wird der TIMER aktiviert, der die Abzugshaube nach 5 Minuten automatisch abschaltet.

L1) Die vier GRÜNEN LEDs zeigen die momentane Geschwindigkeit an.

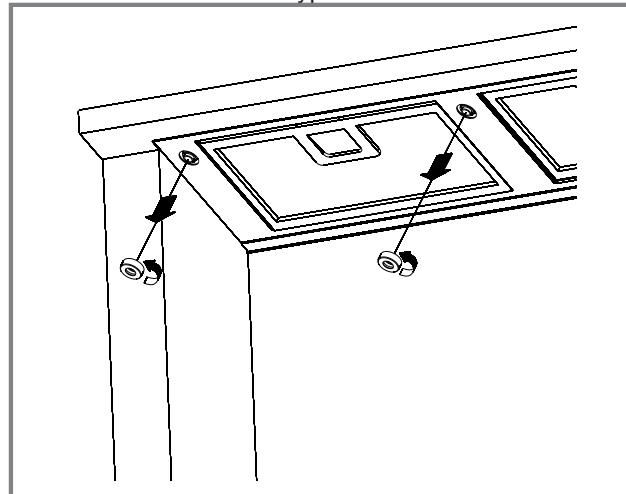
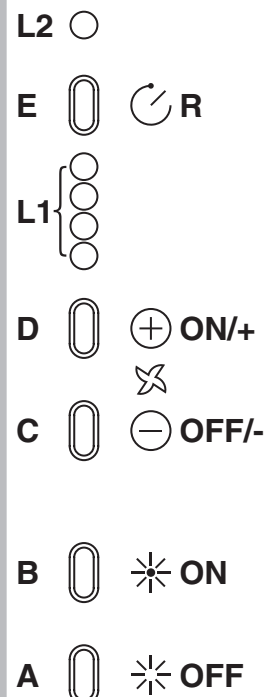
L2) Wenn die LED rot ist (bei abgeschaltetem Motor), zeigt sie FILTERALARM an. Wenn die LED grün ist und blinkt, zeigt sie an, dass der TIMER über die Taste E aktiviert worden ist.

FILTERALARM:

Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet LED L2 stets ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen. Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt LED L2 ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen. Nach der Reinigung den Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste E (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

Autausch der leds

- Durch Leds desselben Typs ersetzen.



WARTUNG

! Vor dem Reinigen oder Warten die Spannungszufuhr ausschalten.

Reinigung der Abzugshaube

WIE OFT: Um ein Brandrisiko zu vermeiden, die Haube mindestens alle 2 Monate reinigen.

AUSSENREINIGUNG: Für die äußere Reinigung (von lackierten Geräten) ein mit lauwarmem Wasser und neutralem Reiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für Edelstahl-, Kupfer- oder Messinghauben Spezialprodukte verwenden.

INNENREINIGUNG: Für die innere Reinigung des Geräts einen mit denaturiertem Äthylalkohol getränkten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

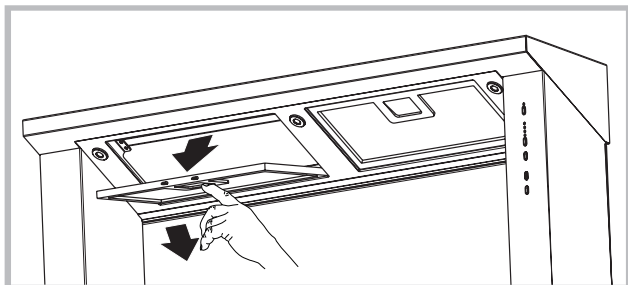
WAS NICHT GETAN WERDEN DARF: Keine scheuernden oder korrosiven Produkte (zum Beispiel Metallschwämme, zu harte Bürsten, aggressive Reinigungsmittel usw.) verwenden.

Reinigung der Fettfilter

WIE OFT: Um ein Brandrisiko zu vermeiden, die Haube mindestens alle 2 Monate reinigen.

ENTFERNEN DER FILTER: Die Klammer im Bereich des Griffs zurück drücken und dabei den Filter nach unten ziehen.

REINIGEN DER FILTER: Die Filter mit einem neutralen Reinigungsmittel mit der Hand oder in der Geschirrspülmaschine waschen. Beim Waschen in der Geschirrspülmaschine wird die Funktionstüchtigkeit der Filter nicht beeinträchtigt, wenn diese evtl. etwas ausbleichen.

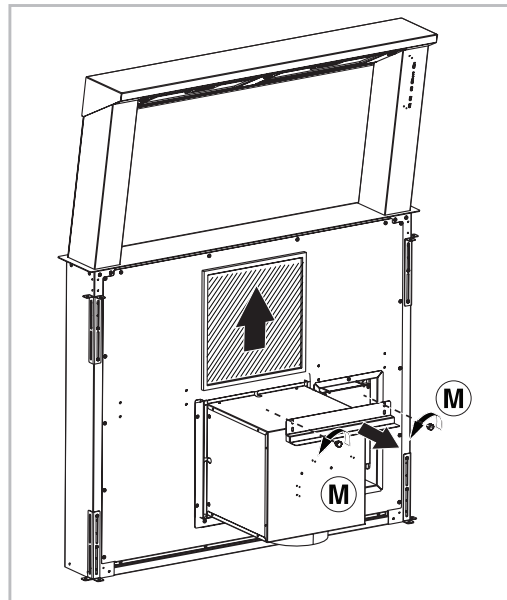


Austausch des Kohlefilters (P)

(Nur bei Umlufthauben)

WIE OFT MUSS ER AUSGETAUSCHT WERDEN: Mindestens alle 6 Monate.

WIE WIRD ER ENTFERNT: ausgestattet ist, den Kohlefilter innen anbringen und die 2 Haltefilter (M) einsetzen, um den Kohlefilter zu blockieren.



BETRIEBSSTÖRUNGEN

Wenn etwas nicht zu funktionieren scheint, folgende Kontrollen durchführen, bevor der Kundendienst gerufen wird:


- Wenn die Abzugshaube nicht funktioniert: Prüfen, ob:
 - ein Stromausfall vorliegt.
 - eine Geschwindigkeit gewählt wurde.
- Wenn die Leistung der Abzugshaube mangelhaft ist: Prüfen, ob:
 - die gewählte Motorgeschwindigkeit für die freigesetzte Menge an Rauch und Dämpfen ausreicht.
 - die Küche ausreichend belüftet ist, um eine Luftansaugung zuzulassen.
 - der Kohlefilter verbraucht ist (bei Umluftversion).
- Wenn sich die Haube im Laufe des normalen Betriebs selbst ausgeschaltet hat. Prüfen, ob:
 - ein Stromausfall vorliegt.
 - die allpolige Trennvorrichtung ausgelöst wurde.



Teile, die nicht zum Lieferumfang des Produkts gehören

MANUEL D'INSTALLATION

! L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant.

 Faire usage de gants lors des opérations d'installation et d'entretien.

ATTENTION

- ! L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- ! Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- ! Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- ! Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole () figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II ; il ne doit donc pas être relié à la terre.
- ! Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole () NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre. Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.
- ! Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimen-

tation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

ÉVACUATION DE L'AIR

(pour les versions aspirantes)

- ! Réaliser le trou et installer la conduite d'évacuation de l'air (diamètre 150 mm).
- ! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- ! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- ! Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- ! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- ! Le matériau du tuyau doit être aux normes.
- ! Ne pas relier la hotte à des conduites d'évacuation de fumées de combustion (chaudières, cheminées, poêles, etc).
- ! Pour l'évacuation de l'air, respecter les consignes des autorités compétentes en la matière. Par ailleurs, l'air à évacuer doit être éliminé par une cavité dans le mur, sauf si cette dernière n'est pas prévue à cet effet.
- ! Équiper la pièce de prises d'air pour éviter que la hotte ne crée une pression négative à l'intérieur de la pièce (elle ne doit pas dépasser 0,04 mbar); en effet, si la hotte est utilisée conjointement à des appareils autres qu'électriques (poêles à gaz, à huile, à charbon, etc.), les gaz d'évacuation de la source de chaleur peuvent être réaspirés.

FILTRANTE OU ASPIRANTE?

La hotte peut être installée en version aspirante ou en version filtrante.

Le type d'installation doit être choisi d'emblée.

Pour une plus grande efficacité, il est recommandé, dans la mesure du possible, d'installer la hotte en version aspirante.



Version aspirante

La hotte filtre l'air et l'expulse à l'extérieur à travers le tuyau d'évacuation (diamètre 150 mm).



Version filtrante

La hotte filtre l'air et l'expulse à l'intérieur de la pièce.

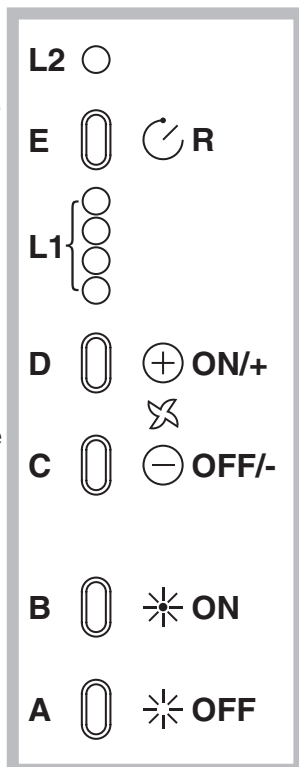
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION

- ! Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.
- ! Evitez d'utiliser des matériaux qui provoquent des flammes à proximité de l'appareil.
- ! Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts.
- ! Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.
- ! Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien ayant une expérience et une connaissance insuffisante à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ! Attention : des parties accessibles peuvent se réchauffer lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.
- ! Cette hotte de cuisine est conçue pour être installée au-dessus de cuisinières à usage domestique, dispositifs de cuisson et appareils similaires.

COMMANDES

- A) éteint l'éclairage.
 - B) Allume l'éclairage.
 - C) Diminue la vitesse pour arriver à la vitesse minimum. Si pressée pendant 2" le moteur s'arrête.
 - D) Actionne le moteur (en rappelant la dernière vitesse utilisée) et augmente la vitesse pour arriver à la vitesse maximale.
 - E) RESET ALARME FILTRES
- / TIMER : si l'on appuie sur la touche pendant l'affichage de l'alarme des filtres (avec le moteur arrêté) on remet à zéro le comptage des heures. En appuyant sur la touche pendant le fonctionnement du moteur, on active le TIMER, la hotte s'éteint donc automatiquement après 5 minutes.
- L1) Les 4 témoins lumineux VERTS signalent la vitesse en cours.



L2) Quand le témoin lumineux est rouge (avec le moteur arrêté) il indique l'ALARME DES FILTRES. Quand le témoin lumineux est vert (clignotant) il indique que le TIMER a été actionné par la touche E.

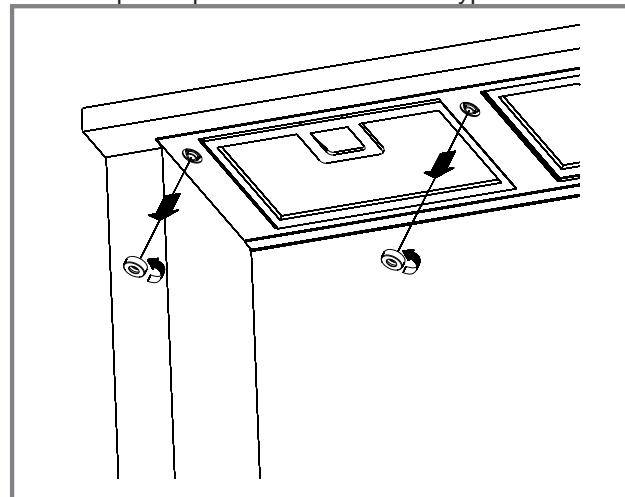
ALARME FILTRES:

Après 30h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE. Il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés.

Après 120h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE et clignote il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés. Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche E pour faire redémarrer le comptage

Changement des leds

- Les remplacer par des leds du même type.



ENTRETIEN

! Avant de procéder au nettoyage ou à une opération d'entretien, couper l'alimentation électrique.

Nettoyage de la hotte

QUAND NETTOYER LA HOTTE? la nettoyer au moins une fois tous les 2 mois pour prévenir le risque d'incendie.

NETTOYAGE EXTERNE: utiliser un chiffon humidifié à l'eau tiède et un détergent neutre (pour les hottes peintes); utiliser un produit spécial pour hottes en acier, cuivre ou laiton.

NETTOYAGE INTERNE: utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool éthylique dénaturé.

À ÉVITER: ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs (par exemple éponges métalliques, brosses trop dures, détergents très agressifs, etc.).

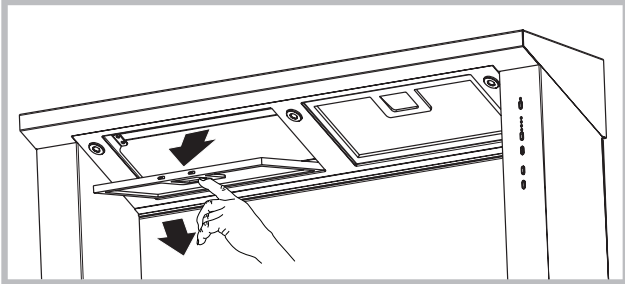
Nettoyage des filtres à graisse

QUAND NETTOYER LA HOTTE? la nettoyer au moins une fois tous les 2 mois pour prévenir le risque d'incen-

die.

DÉMONTAGE DES FILTRES: Pousser le blocage à hauteur de la poignée, vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas.

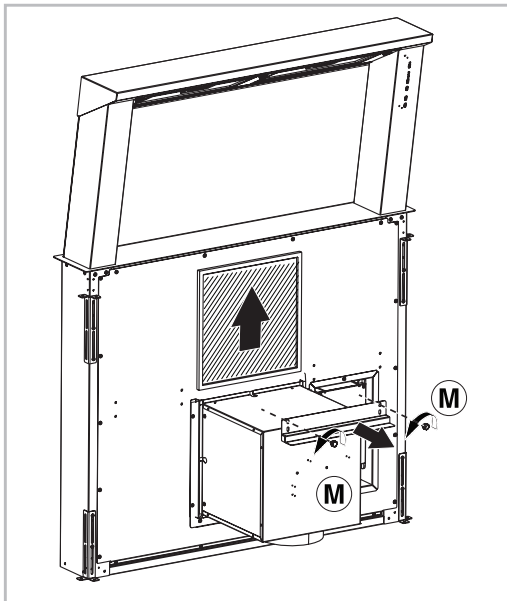
NETTOYAGE DES FILTRES: laver les filtres avec un détergent neutre à la main ou au lave-vaisselle. En cas de lavage au lave-vaisselle, une éventuelle décoloration ne compromet en aucun cas l'efficacité des filtres.



Remplacement du filtre à charbon (P)
(uniquement pour la hotte filtrante)

QUAND CHANGER LE FILTRE? le changer au moins tous les 6 mois.

DÉMONTAGE DU FILTRE: placer le filtre à charbon à l'intérieur et mettre en place les 2 fixations (M) pour bloquer le filtre à charbon.



ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

En cas d'anomalie de fonctionnement, avant de faire appel au service d'assistance, effectuer les contrôles suivants:

- Si la hotte ne fonctionne pas:

S'assurer:

- de l'absence de coupure de courant.
- qu'une vitesse a été sélectionnée.

- Si la hotte a un faible rendement:

S'assurer:

- que la vitesse du moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeurs libérées.
- que la cuisine est insuffisamment aérée pour assurer une prise d'air.
- que le filtre à charbon n'est pas usé (hotte en version filtrante).

- Si la hotte s'éteint durant son fonctionnement normal:

S'assurer:

- de l'absence de coupure de courant.
- que le dispositif d'interruption omnipolaire ne s'est pas déclenché.



Éléments non fournis avec la hotte

MANUAL DE INSTALACION

! La instalación se realizará de acuerdo a las instrucciones proporcionadas por un profesional cualificado.

! Utilice guantes durante las operaciones de instalación y mantenimiento.

ADVERTENCIA

- ! El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).
- ! La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.
- ! Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.
- ! Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma se encuentra el símbolo () proceder de la siguiente manera: Este aparato presenta características de construcción tales que lo incluyen en la clase de aislamiento II y por lo tanto no debe tener la descarga a tierra.
- ! Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma NO se encuentra el símbolo () proceder de la siguiente manera: ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra. En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra.
- ! En la operación de conexión eléctrica verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija. Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.

EXTRACCIÓN DE AIRE

(Para las versiones aspiradoras)

- ! Prepare el agujero y el conducto de extracción de aire (diámetro 150 mm).
- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto.
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.
- ! No conecte la campana a conductos de extracción de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, estufas, etc.).
- ! Para la extracción del aire a evacuar hay que respetar las prescripciones de las autoridades competentes. Además, el aire extraído no debe eliminarse a través de un agujero en la pared, a menos que el mismo esté específicamente destinado a dicho propósito.
- ! Instale tomas de aire en el local para evitar que la campana cree una presión negativa en la habitación (dicha presión no debe superar los 0,04 mbar); de hecho, si la campana se utiliza al mismo tiempo que otros equipos no eléctricos (estufas de gas, aceite, carbón, etc.), podría producirse la succión de los gases de escape de la fuente de calor.

¿FILTRANTE O ASPIRADORA?

La campana puede instalarse en versión aspiradora o filtrante. Decida desde el principio el tipo de instalación). Para mejorar las prestaciones, aconsejamos instalar la campana en la versión aspiradora (si es posible).



Versión aspiradora

La campana depura el aire y lo expulsa hacia fuera a través de un conducto de extracción (diámetro 150 mm).



Versión filtrante

La campana depura el aire y vuelve a introducir el aire limpio en la habitación.

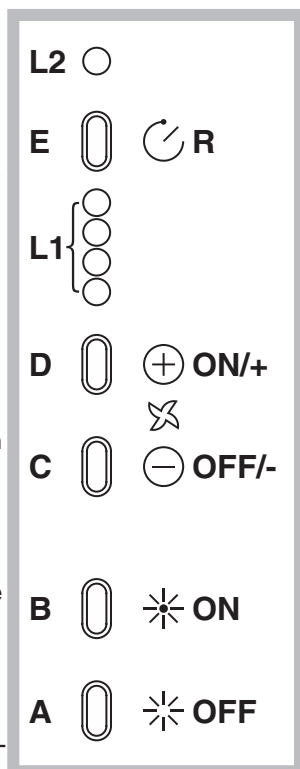
MANUAL DEL USUARIO

ADVERTENCIA

- ! Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.
- ! Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- ! En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas.
- ! Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.
- ! Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluso niños), o bien con poca experiencia o conocimiento, no deben utilizar este equipo a menos que estén supervisadas e instruidas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el equipo.
- ! Atención: Hay partes accesibles que pueden calentarse al utilizarse con equipos de cocción.
- ! Esta campana está destinada a la instalación en cocinas para uso doméstico, dispositivos de cocción y equipos de cocina similares.

MANDOS

- A) Apaga las luces.
 B) Enciende las LUCES.
 C) Disminuye la velocidad hasta llegar a la intensidad mínima. Si se mantiene pulsado durante 2" se apaga el motor.
 D) Acciona el motor (recordando la última velocidad utilizada) y aumenta la velocidad hasta llegar a la máxima.
 E) RESET ALARMAS FILTROS / TIMER: pulsando la tecla durante la visualización de la alarma filtros (con el motor apagado) se pone a cero el conteo de las horas. Pulsando la tecla durante el funcionamiento del motor, se activa el TIMER, con lo cual la campana se apaga automáticamente tras 5 minutos.
 L1) Los 4 led VERDES señalan



lan la velocidad en ejecución.

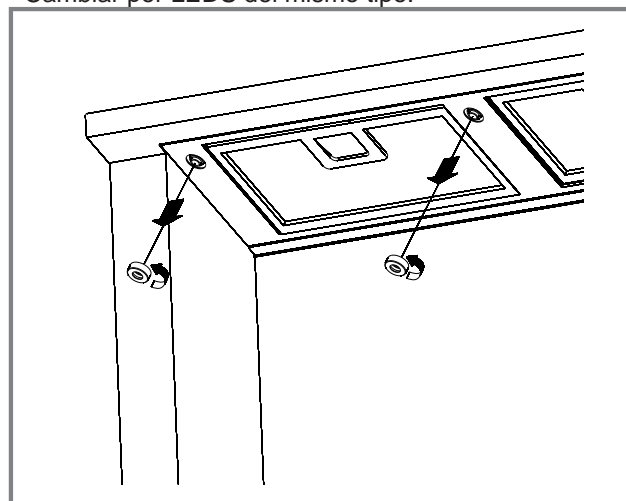
L2) Cuando el LED es rojo (con el motor apagado) indica la ALARMA FILTROS. Cuando el LED es verde (parpadeando) indica que se ha accionado el TIMER mediante la tecla E.

ALARMA DE FILTROS:

Después de 30 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO. indica que se deben limpiar los filtros antigrasa. Después de 120 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO y parpadea; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa y sustituir los filtros de carbón. En cuanto los filtros antigrasa estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla E durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).

Sustitución de los leds

- Cambiar por LEDS del mismo tipo.



MANTENIMIENTO

! Desconecte la tensión antes de efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento.

Limpieza de la campana

CUÁNDO LIMPIAR: limpie por lo menos cada 2 meses para evitar los riesgos de incendio.

LIMPIEZA EXTERNA: utilice un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro (para las campanas pintadas); utilice productos específicos para campanas de acero, cobre o latón.

LIMPIEZA INTERNA: utilice un paño (o un pincel) humedecido con alcohol etílico desnaturalizado.

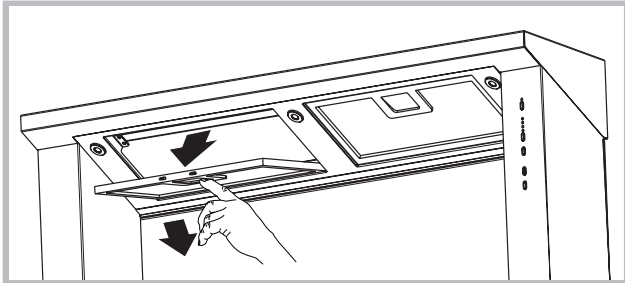
LO QUE NO DEBE HACER: no utilice productos abrasivos o corrosivos (por ejemplo, esponjas de metal, cepillos demasiado duros, detergentes muy agresivos, etc.

Limpieza de los filtros antigrasa

CUÁNDO LIMPIAR: limpie por lo menos cada 2 meses para evitar los riesgos de incendio.

CÓMO QUITAR LOS FILTROS: en correspondencia con el tirador, tire del retén hacia la parte posterior de la

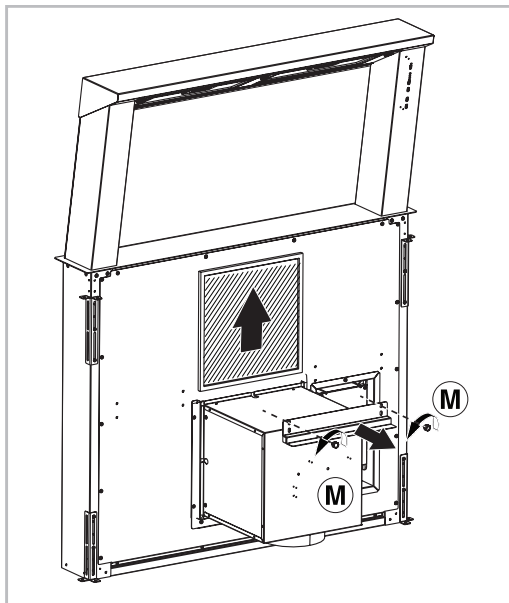
campana y tire del filtro hacia abajo.
CÓMO LIMPIAR LOS FILTROS: lave con detergente neutro a mano o en una lavavajillas. En caso de lavado en lavavajillas, la eventual decoloración de los filtros no afectara de ningún modo su funcionamiento.



Sustitución del filtro de carbón (P)
 (Sólo para la campana filtrante)

CUÁNDO SUSTITUIR: sustituya por lo menos cada 6 meses.

CÓMO QUITARLO: coloque el filtro de carbón en el interior e introduzca los 2 retenes del filtro (M) para bloquear el filtro de carbón.



ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Si alguna pieza parece no funcionar, realice los siguientes controles antes de llamar al Servicio de Asistencia:

- Si la campana no funciona:
 Compruebe que:
 - no haya interrupciones de corriente.
 - se haya seleccionado una velocidad.

- Si la campana presenta un rendimiento escaso:
 Compruebe que:
 - La velocidad del motor seleccionada es suficiente para la cantidad de humo y vapores emitida.

- La cocina está suficientemente ventilada para permitir una toma de aire.
- el filtro de carbón no está gastado (campana en versión filtrante).


- Si la campana se ha apagado durante el funcionamiento normal:
 Compruebe que:
 - no haya interrupciones de corriente.
 - el dispositivo de interrupción onnipolar no se ha disparado.



Componentes no suministrados con el producto

MANUAL DE INSTALAÇÃO

! A instalação deve ser realizada segundo estas instruções e por pessoal profissional qualificado.

 Utilizar luvas nas operações de instalação e manutenção.

ADVERTENCIAS

- ! O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).
- ! Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulsado pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.
- ! Prever uma adequada areação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.
- ! Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo () estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: Atenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser colegado à terra.
- ! Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo () NÃO estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra. Na operação de ligação eléctrica é necessário assegurar-se de que a tomada de corrente possui ligação à terra.
- ! Na operação de ligação eléctrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho. Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa. Se o seu aparelho possuir cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

SAÍDA DO AR

(Para as versões aspirantes)

- ! Preparar o furo e a conduta para exaustão do ar (diâmetro 150mm).
- ! Utilizar uma conduta com o comprimento mínimo indispensável.
- ! - Utilizar uma conduta com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°C 90°).
- ! Evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro .
- ! Usar uma conduta com o interior mais liso possível.
- ! O material da conduta deve ser aprovado em conformidade com a lei.
- ! Não ligar o exaustor a condutas para exaustão dos fumos produzidos através da combustão (caldeiras, lareiras, aquecedores, etc).
- ! Para a evacuação do ar respeitar as disposições estabelecidos pelas autoridades competentes. Além disso, o ar a evacuar não deve ser eliminado através de um abertura na parede a não ser que seja destinado expressamente a esse fim.
- ! Equipar o local com tomadas de ar para evitar que o exaustor crie uma pressão negativa no local (que não deve superar 0,04 mbar); Se o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos não eléctricos (aquecedores a gás, a óleo, a carvão, etc) é possível que haja sucção dos gases de combustão da fonte de calor.

FILTRANTE OU ASPIRANTE ?

O exaustor pode ser na versão filtrante ou na versão aspirante. Decidir desde o início o tipo de instalação. Para uma maior eficiência, aconselhamos a instalação do exaustor na versão aspirante (se possível).



Versão aspirante

O exaustor limpa o ar e expulsa-o para o exterior através de uma condutas de exaustão (diâmetro 150 mm).



Versão filtrante

O exaustor limpa o ar que volta a entrar limpo no local.

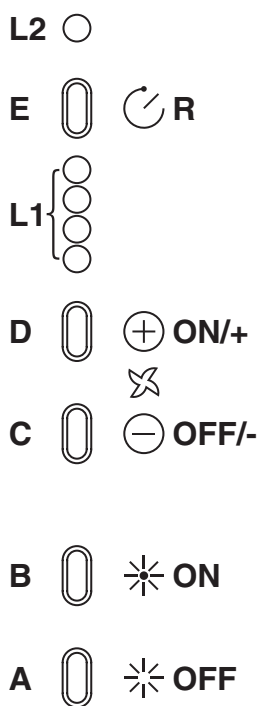
MANUAL DO USUÁRIO

ADVERTENCIAS

- ! Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente eléctrica.
- ! Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambê) nas imediatas proximidades do aparelho.
- ! No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incendio constituídos por óleos e gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado. Não usar grelhas eléctricas descobertas.
- ! Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.
- ! Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam acompanhadas/ ou tenham sido instruídas sobre o uso do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- ! Atenção: partes acessíveis podem ficar quentes quando utilizadas com aparelhos de cozedura.
- ! Este exaustor para cozinha destina-se a ser instalado sobre fogões para uso doméstico, dispositivos de cozedura e aparelhos para cozinha semelhantes.

COMANDOS

- A) Desliga as LUZES.
 B) Acende as LUZES.
 C) Reduz a velocidade até atingir a velocidade mínima. Se pressionado durante 2" desliga-se o motor.
 D) Acciona o motor (lembrando a última velocidade utilizada) e aumenta a velocidade até chegar à máxima.
 E) RESET ALARME FILTROS/ TEMPORIZADOR: pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros (com o motor desligado) reinicia a contagem das horas. Pressionando a tecla durante o funcionamento do motor, activa-se o TEMPORIZADOR, razão pela qual o exaustor desliga-se automaticamente após 5 minutos.
 L1) Os 4 LED VERDES indicam a velocidade em execução.
 L2) Quando o LED é vermelho (com o motor desligado) indica o ALARME FIL-



TROS. Quando o LED é verde (intermitente) indica que foi accionado o TEMPORIZADOR através da tecla E.

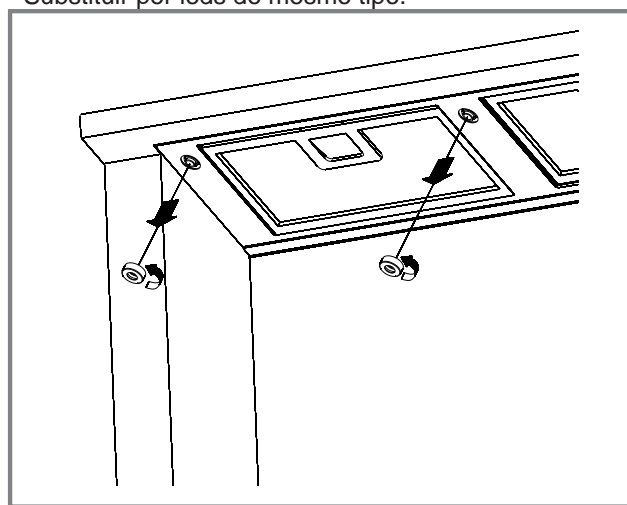
ALARME DOS FILTROS:

Ao fim de 30h de funcionamento, o Led L2 passa a VERMELHO. indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos. Ao fim de 120h de funcionamento o Led L2 passa a VERMELHO intermitente; indica que os filtros antigordura devem ser limpos e os filtros de carvão devem ser substituídos.

Terminada a limpeza dos filtros anti-gordura (e/ou substituídos os filtros de carvão), para reiniciar a contagem das horas (RESET) premir a tecla E durante a visualização do alarme dos filtros.

Substituição das leds

- Substituir por leds do mesmo tipo.



MANUTENÇÃO

! Antes de limpar ou efectuar a manutenção desligar a tensão.

Limpeza do exaustor

QUANDO EFECTUAR A LIMPEZA: limpar pelo menos cada 2 meses para evitar riscos de incêndio.

LIMPEZA EXTERNA: usar um pano humedecido previamente numa solução de água morna e detergente neutro (para exaustores pintados); Utilizar produtos específicos para exaustores em aço, cobre ou latão.

LIMPEZA INTERNA: usar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

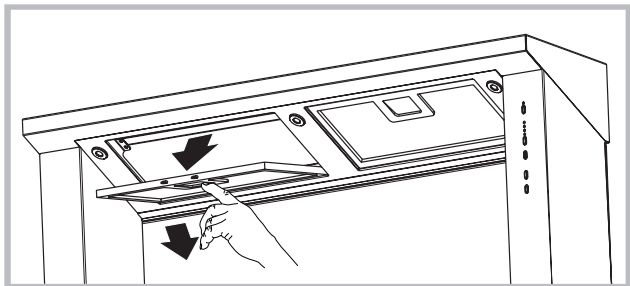
O QUE NÃO FAZER: não utilizar produtos abrasivos ou corrosivos (tais como esponjas metálicas, escovas demasiado duras, detergentes muito agressivos, etc.)

Limpeza dos filtros antigordura

QUANDO EFECTUAR A LIMPEZA: limpar pelo menos cada 2 meses para evitar riscos de incêndio.

COMO REMOVER OS FILTROS: Na correspondência da pega, empurrar o bloqueador para o interior e puxar o filtro para baixo;

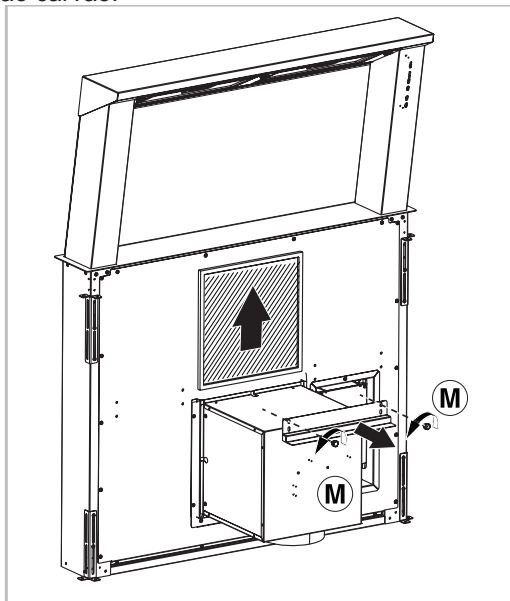
COMO LIMPAR OS FILTROS: lavar com detergente neutro à mão ou na máquina de lavar loiça. Caso a lavagem seja efectuada na máquina de lavar loiça, uma eventual perda de cor não compromete de forma alguma o funcionamento dos filtros.



Substituição do filtro de carvão (P) (Somente para o exaustor filtrante)

QUANDO SUBSTITUIR: Substituir pelo menos cada 6 meses.

COMO RETIRAR: posicionar o filtro ao carvão dentro e introduzir 2 retentores de filtros (M) para bloquear o filtro ao carvão.



ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Se algo parece não funcionar, antes de contactar o Serviço de Assistência efectuar seguintes controlos simples:

- Se o exaustor não funcionar:

Verificar que:

- não há interrupção de corrente.
- foi seleccionada uma velocidade.

- Se o exaustor tiver uma performance fraca:

Verificar que:

- A velocidade do motor seleccionada é suficiente para

a quantidade de fumo e vapores libertada.

- O fogão é suficientemente arejado para permitir uma tomada de ar.
- O filtro de carvão não está gasto (exaustor em versão filtrante).

- Se o exaustor desligar durante o funcionamento normal:

Verificar que:


- não há interrupção de corrente.
- o dispositivo de corte omnipolar não disparou.



Componentes não fornecidas com o produto

INSTALLATIEHANDLEIDING

! De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde installateur en volgens de instructies van de fabrikant.

 Gebruik altijd handschoenen tijdens alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden.

OPGELET

- ! De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).
- ! Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.
- ! Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.
- ! Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje het symbool () afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: dit apparaat vertoont opbouwende technische omzichtigheden zodat het gerekend kan worden in de isolatie-klas II en dus daarom niet geaard hoeft te worden.
- ! Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje NIET het symbool () afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: LET OP: Dit apparaat moet geaard worden. Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet men zich ervan vergewissen dat het stopcontact geaard is.
- ! Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet worden gecontroleerd of de spanningswaarden overeenstemmen met de waarden die vermeld staan op het plaatje in het apparaat. Indien Uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitschakeling verzekert van de netspanning, met een openingswijdte tussen de contacten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanning-scheidingsmechanisme bij vaste installatie van het apparaat. Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.
- ! Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.

LUCHTAFVOER

(Voor afvoer afzuigkappen)

- ! Opening en afvoerbuis (doorsnede 150mm) voorbereiden.
- ! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- ! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- ! Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- ! Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- ! Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.
- ! De afvoer van de afzuigkap mag niet op het rookgasafvoerkanaal (van CV-ketel, schorsteen of kachel) worden aangesloten.
- ! Neem de lokale geldende voorschriften voor luchtafvoer in acht. Bovendien mag de af te voeren lucht niet geëlimineerd worden via een gat in de muur, tenzij dit gat uitdrukkelijk voor dit doel bestemd is. Verder mag de lucht niet door een wandholte worden afgevoerd mits deze niet hiervoor ontworpen of bestemd is.
- ! De installatieruimte moet van ventilatieopeningen worden voorzien om negatieve druk te voorkomen (mag niet boven 0,04 mbar); Als de afzuigkap tegelijkertijd met andere elektrische toestellen (gas- of olie- of koolgestookte ketels enz.) wordt gebruikt, ontstaat er kans dat de rookgassen door de warmtebron worden teruggezogen.

AFVOER OF RECIRCULATIE?

De afzuigkap is beschikbaar in verschillende afvoer of recirculatie uitvoeringen. Beslis op voorhand welke installatie u verkiest (afvoer of recirculatie). Voor een grotere doeltreffendheid, is het raadzaam de aanzuigende kap te installeren (indien mogelijk). Voor het beste rendement, is het raadzaam (indien mogelijk) een afvoer afzuigkap te installeren.



Afvoer afzuigkap:

De kap filtert de afgezogen lucht en voert die af door een afvoerbuis (doorsnede 150 mm).



Recirculatie afzuigkap:

De kap filtert en recirculeert de gezuiverde lucht in de binnenruimte.

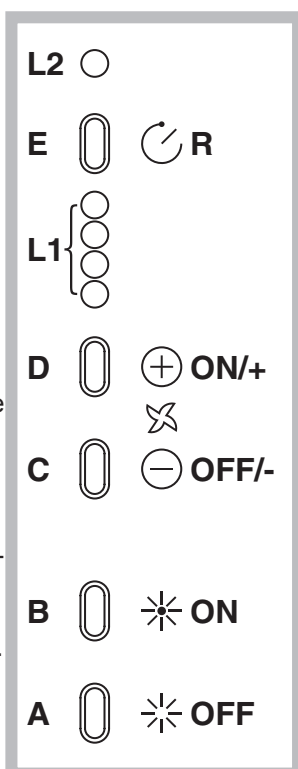
GEBRUIKSAANWIJZING

OPGELET

- ! Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.
- ! Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.
- ! Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid. Gebruik geen open elektrische grill.
- ! Ter vermindering van mogelijk brandgevaar, houdt men zich aan de voorschriften voor het schoonmaken van de anti-vetfilters en de verwijdering van eventuele vet-aanslag op het apparaat.
- ! Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht zijn of opgeleid werden over het gebruik van de apparatuur door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten onder toezicht zijn, om er zeker van te zijn dat ze niet gaan spelen met de apparatuur.
- ! Opgelet: bereikbare onderdelen kunnen warm worden wanneer ze gebruikt worden met kookapparatuur.
- ! Deze afzuigkap is bestemd voor installatie boven keukens voor huishoudelijk gebruik, kookuitrustingen en apparaten voor gelijkaardige keukens.

BEDIENINGSELEMENTEN

- A) Lampjes uit.
 B) Lampjes aan.
 C) Verlaagt de snelheid, tot aan de minimum snelheid. Indien gedurende 2" ingedruwd, valt de motor stil.
 D) Start de motor (de laatst gebruikte snelheid wordt opgeroepen) en versnel maximaal.
 E) RESET FILTERALARM / TIMER: de knop indrukken tijdens de weergave van het filteralarm (bij uitgeschakelde motor) om de timer terug te stellen. De knop indrukken terwijl de motor draait om de TIMER in te schakelen. De kap wordt na 5 minuten automatisch uitgeschakeld.
 L1) De 4 GROENE leds geven de bedrijfssnelheid weer.
 L2) Wanneer de LED rood is (bij uitgeschakelde motor) wijst dit op het FILTERALARM. Wanneer de LED



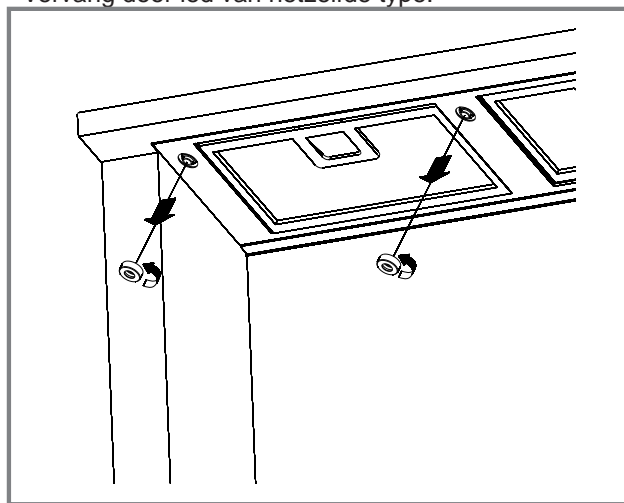
groen is (knipperend) wijst dit erop dat de TIMER werd ingeschakeld met de knop E.

FILTERALARM:

Na 30u werking, wordt de led L2 ROOD; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd. Na 120u werking, wordt de led L2 ROOD en gaat hij knipperen; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd en de koolstoffilters moeten worden vervangen. Wanneer de vetfilters gereinigd zijn (en/of de koolstoffilters vervangen zijn), wordt tijdens de weergave van het filteralarm gedrukt op de knop E om de UREN-telling opnieuw te starten (RESET).

Vervanging van de led

- Vervang door led van hetzelfde type.



ONDERHOUD.

- ! Stroomvoorziening uitschakelen alvorens de afzuigkap te reinigen of onderhouden

Reiniging van de afzuigkap

WANNEER: minstens 1 keer in de 2 maanden reinigen om brandgevaar te vermijden.

REINIGING VAN DE BUITENKANT: maak gelakte oppervlakken schoon m.b.v. een zachte doek, bevochtigd met lauw water en neutraal reinigingsmiddel; Gebruik specifieke reinigingsmiddelen bestemd voor RVS, koper of messing.

REINIGING VAN DE BINNENKANT: gebruik een doek/kwaast gedrenkt in gedenatureerde ethylalcohol.

WAARSCHUWING: Gebruik geen schuur- of bijtende middelen (zoals metaalspons, te harde borstel of agressieve schoonmaakmiddel enz.)

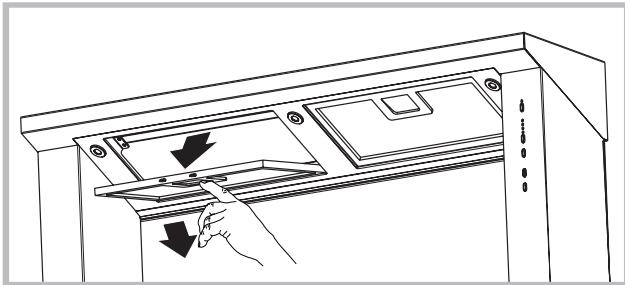
Reiniging van de vetfilters

WANNEER: minstens 1 keer in de 2 maanden reinigen om brandgevaar te vermijden.

AFNEMEN VAN DE FILTERS: ter hoogte van de handgreep, de grendel naar achteren duwen en de filter naar beneden trekken.

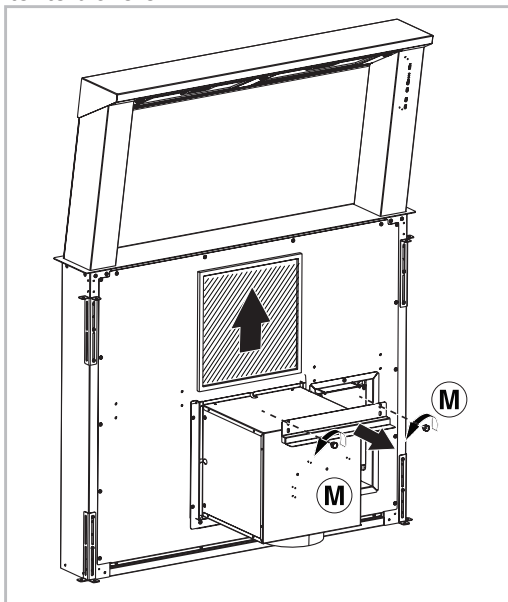
REINIGING VAN DE FILTERS: Was de filters met de hand of in de vaatwasser met een neutraal reinigingsmiddel. De vaatwasser kan de kleur van de filters iets

doen vervagen; dit heeft echter geen invloed op de goede werking van de filters.



Vervanging van de koolstoffilter (P) (Alleen voor recirculatie)

WANNEER: minstens 1 keer in de 6 maanden.
AFNEMEN VAN DE FILTER: de koolfilter binnen positioneren en de 2 stopfilters (M) aanbrengen om de koolfilter te blokeren.



STORINGEN

Bij een storing van de afzuigkap, voer de volgende controles uit alvorens de Technische Dienst te raadplegen:

- Als de afzuigkap niet functioneert:
Controleer of: Controleer dat:
 - er geen stroomonderbreking is.
 - er een snelheid is geselecteerd.
- Bij een laag rendement van de afzuigkap:
Controleer of: Controleer dat:
 - de ingestelde snelheid volstaat voor de afgegeven hoeveelheid rook en dampen.
 - de keuken is voldoende geventileerd voor een correcte luchttoevoer.
 - de koolstoffilter niet is verzadigd (i.g.v. recirculatie).
- het uitvallen van de afzuigkap tijdens de normale werking heeft plaatsgevonden.

Controleer of: Controleer dat:

- er geen stroomonderbreking is.
- de omnipoaire schakelaar niet is opgetreden.



Niet meegeleverde onderdelen

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

! Монтаж производится в соответствии с настоящими инструкциями профессионально квалифицированными специалистами.

! Использовать перчатки во время установки и техобслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ! Вытягиваемый воздух не должен направляться в воздухопроводы, используемые для отвода дыма от приборов, питаемых не от электросети (установки центрального отопления, радиаторы, водонагреватели и т.п.).
- ! При отводе вытягиваемого воздуха необходимо соблюдать требования компетентных органов. Кроме того, воздух не должен выводиться через какое-либо стенное отверстие, если только оно не предусмотрено для данной цели.
- ! При одновременном использовании вытяжки и устройств, питаемых не от электросети (газовые, масляные, угольные печи и т.п.), необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения.
- ! Выброс воздуха может привести к созданию отрицательного давления в помещении. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар во избежание засасывания газов, отводимых от источника тепла. Для данной цели необходимо оборудовать помещение воздухозаборниками, обеспечивающими постоянный приток свежего воздуха.
- ! Необходимо проверять щиток с техническими характеристиками, расположенный внутри прибора. Если на щитке появляется символ (I), необходимо соблюдать следующие инструкции: данный прибор обладает техническими конструктивными свойствами безопасности, присущими классу изоляции II, в связи с чем заземление не требуется.
- ! Необходимо проверять щиток с техническими характеристиками, расположенный внутри прибора. Если на щитке НЕ появляется символ (I), необходимо соблюдать следующие инструкции. **ВНИМАНИЕ:** прибор должен быть заземлен.
- ! При подключении к электросети необходимо убедиться в том, что розетка снабжена заземлением.
- ! При подключении к электросети необходимо убедиться в том, что значение напряжения соответствует указанному на щитке внутри прибора. Если прибор не снабжен гибким

неотсоединяемым кабелем и вилкой или другим устройством, обеспечивающим однополюсное отключение от сети, с минимальным зазором между контактами в 3 мм, то данные устройства отключения от сети должны быть предусмотрены при стационарной установке. Если прибор снабжен кабелем питания и вилкой, его необходимо установить таким образом, чтобы вилка была доступна.

ОТВОД ВОЗДУХА

(Для всасывающих моделей)

- ! Предусмотреть отверстие и трубу для отвода воздуха (диаметр 150 мм).
- ! Использовать трубу минимально возможной длины.
- ! Использовать трубу с наименьшим возможным числом изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- ! Избегать резких изменений диаметра сечения трубы.
- ! По возможности использовать трубу с гладкой внутренней поверхностью.
- ! Труба должна быть сделана из материала, соответствующего стандартам.
- ! Не подсоединять вытяжку к трубам отвода дыма, образованного в результате сжигания (водонагреватели, камины, печи и т. д.).
- ! При отводе вытягиваемого воздуха необходимо соблюдать требования компетентных органов. Кроме того, воздух не должен выводиться через какое-либо стенное отверстие, если только оно не предусмотрено для данной цели.
- ! Оборудовать помещение вентиляционными отверстиями во избежание создания вытяжкой отрицательного давления в помещении (не должно превышать 0,04 бар); если вытяжка используется одновременно с неэлектронными приборами (газовые, масляные, угольные печи и т. д.) возможно обратное всасывание газа, отведенного от источника тепла.

ФИЛЬТРУЮЩАЯ ИЛИ ВСАСЫВАЮЩАЯ?

Вытяжка может быть фильтрующей или всасывающей типа. Необходимо с самого начала выбрать тип вытяжки для установки. Для максимальной производительности советуем установить всасывающий тип вытяжки (по возможности).



Всасывающий тип

Вытяжка очищает воздух и выбрасывает его наружу через вытяжную трубу (диаметр 150 мм).



Фильтрующий тип

Вытяжка очищает воздух и возвращает очищенный воздух в помещение.

РУКОВОДСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ! Перед началом чистки или обслуживания необходимо отключить прибор от сети.
- ! Следует избегать использования материалов, которые могут привести к возгоранию, в непосредственной близости от прибора.
- ! При жарке следует уделять особое внимание способности масла и жиров к возгоранию. Особенно опасным с точки зрения возгорания является уже использовавшееся масло. Следует избегать использования открытых решеток для приготовления пищи.
- ! Для предотвращения возможного риска возгорания необходимо выполнять инструкции по очистке противожировых фильтров и удалению остатков жира с прибора.
- ! Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными возможностями органов чувств или мышления, а также не обладающими достаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда такие люди находятся под надзором человека, ответственного за их безопасность, или проходят обучение использованию прибора под началом данного человека. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- ! Внимание: при приготовлении пищи доступные части прибора могут нагреться.
- ! Данная кухонная вытяжка предназначена для установки над плитами и использования в домашних условиях совместно с приспособлениями и принадлежностями для приготовления пищи, используемыми с подобными плитами.

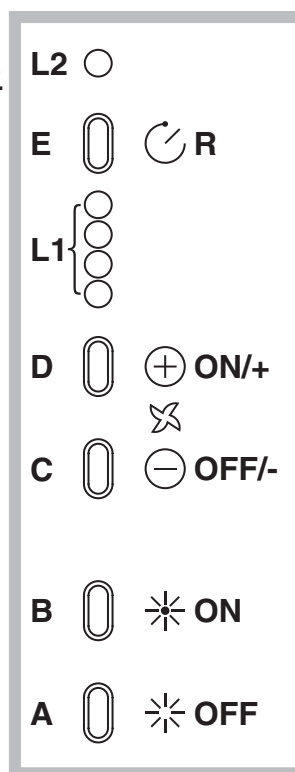
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- A) Выключает ПОДСВЕТКУ.
- B) Включает ПОДСВЕТКУ.
- C) Уменьшает скорость мотора до минимальной. При удерживании в течение 2 сек. мотор выключается.
- D) Включает мотор (на последней использовавшейся скорости) и увеличивает его скорость до максимальной.
- E) СБРОС СИГНАЛА ТРЕВОГИ ФИЛЬТРОВ / ТАЙМЕРА: при нажатии на эту кнопку во время отображения сигнала тревоги фильтров (при выключенном моторе) обнуляется счетчик часов. При нажатии на кнопку при работающем моторе активируется ТАЙМЕР, и вытяжка

выключается автоматически через 5 минут. L1) 4 ЗЕЛЕНЫХ светоиндикатора указывают на скорость мотора в данный момент. L2) Красный СВЕТОИНДИКАТОР (при выключенном моторе) является сигналом ТРЕВОГИ ФИЛЬТРОВ. Зеленый СВЕТОИНДИКАТОР (мигающий) указывает на то, что был активирован ТАЙМЕР с помощью кнопки E.

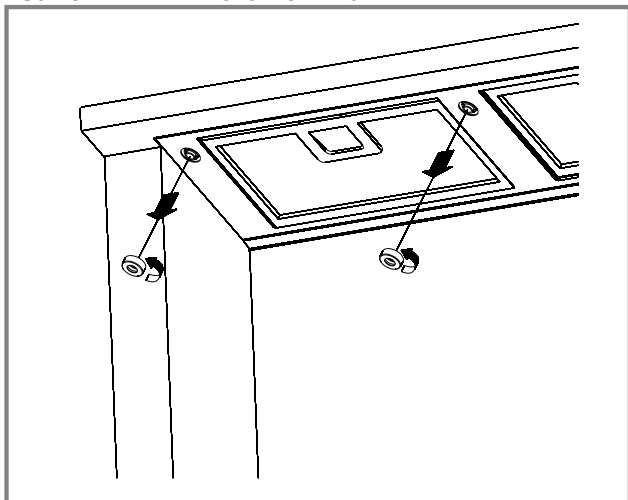
СИГНАЛ ТРЕВОГИ ФИЛЬТРОВ:

после 30 часов работы светоиндикатор L2 становится КРАСНЫМ, что означает необходимость чистки жирособиравших фильтров. После 120 часов работы светоиндикатор L2 становится КРАСНЫМ и начинает мигать, что означает необходимость чистки жирособиравших фильтров и замены угольных фильтров. После очистки жирособиравших фильтров (или замены угольных фильтров) нажать на кнопку E во время отображения сигнала тревоги фильтров, чтобы установить счетчик часов на начало (RESET).



Замена LED

- Заменить LED того же типа.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

! Перед чисткой или проведением технического обслуживания отключить напряжение.

Чистка вытяжки

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ: чистить не реже, чем раз в 2 месяца, чтобы избежать риска возгорания.

НАРУЖНАЯ ЧИСТКА: использовать тряпку, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством (для окрашенных вытяжек); использовать специальные средства для вытяжек из стали, меди или латуни.

ВНУТРЕННЯЯ ЧИСТКА: использовать тряпку (или кисточку), смоченную в денатурированном этиловом спирте.

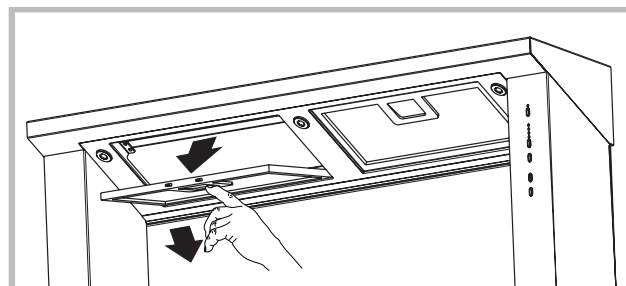
ЧТО НЕЛЬЗЯ ДЕЛАТЬ: не использовать абразивные или коррозионные средства (например, металлические губки, слишком жесткие щетки, очень агрессивные моющие средства, и т. д.).

Чистка жирулавливающих фильтров

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ: чистить не реже, чем раз в 2 месяца, чтобы избежать риска возгорания.

КАК ВЫНУТЬ ФИЛЬТРЫ: в месте расположения ручки протолкнуть стопор по направлению к задней части вытяжки и потянуть фильтр вверх.

КАК ЧИСТИТЬ ФИЛЬТРЫ: мыть нейтральным моющим средством вручную или в посудомоечной машине. В случае использования посудомоечной машины возможно обесцвечивание фильтров, которое не влияет на их функциональность.

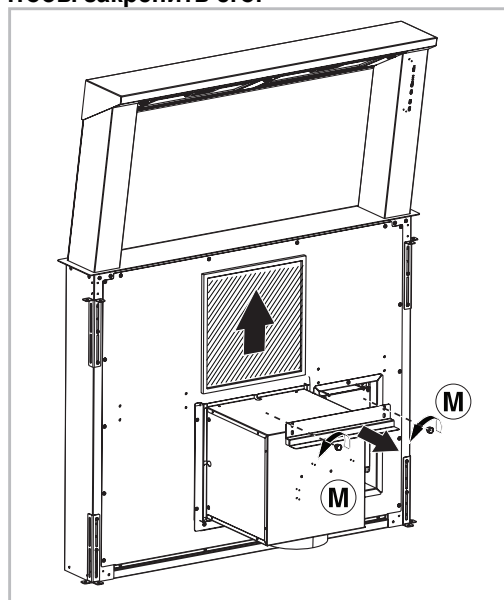


Замена угольного фильтра (P) (Только для фильтрующей вытяжки)

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЗАМЕНУ:

заменять фильтра как минимум каждые 6 месяцев.

КАК ВЫНУТЬ ФИЛЬТР: то установите угольный фильтр внутрь и вставьте 2 крепления фильтра (M), чтобы закрепить его.



НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ

Если какая-либо из функций вытяжки не работает, прежде чем обратиться в службу технической поддержки, выполнить следующие простые действия по проверке прибора:


- Если вытяжка не работает, убедиться в том, что:
 - нет перебоя электропитания;
 - выбрана скорость.
- Если вытяжка работает не на полную мощность:
убедиться в том, что:
 - Выбранная скорость двигателя достаточна для выбрасываемого количества дыма и пара.
 - Кухня достаточно проветривается для создания тяги.
 - Угольный фильтр не изношен (для вытяжки фильтрующего типа).
- Если вытяжка выключилась во время работы:
убедиться в том, что:
 - нет перебоя электропитания;
 - многополюсный выключатель не сработал.



Компоненты, не входящие в комплект

INSTALLATØRVEJLEDNING

! Installationen skal udføres i overensstemmelse med instruktionerne og af en kvalificeret tekniker.

 Anvend handsker ved montering og vedligeholdelse.

ADVARSLER

- ! Den opsamlede luft må ikke forbindes med aftrækskanaler som anvendes til udledning af røg fra apparater, der forsynes med andre energikilder end elektricitet (centralvarmeanlæg, radiatorer, vandvarmere osv.)
- ! Selve luftudledningen skal ske i overensstemmelse med gældende normer og forskrifter. Desuden må luftudledningen ikke ske gennem aftrækskanaler i muren, med mindre disse er bestemt til dette formål.
- ! Lokalet skal være tilstrækkeligt udluftet når emhætten anvendes samtidigt med andre apparater, der forsynes med andre energikilder end elektricitet (gas- og olieovne, kulfyrede brændeovne osv.) Emhætten kan under luftudsugning skabe undertryk i lokalet. Lokalets undertryk må ikke overstige 0,04 mbar. Herved undgås, at varmekilden afgiver gas eller brændselsdampe. Lokalet skal derfor udstyres med luftindtag, som sørger for en konstant tilførsel af frisk luft.
- ! Kontrollér etiketten med de tekniske data, som er placeret inde i emhætten. Hvis symbolet () findes på etiketten, skal følgende instruktioner overholdes: denne emhætte er fra konstruktørens side forsynet med tekniske anordninger som henhører under isolationsklasse II og skal derfor ikke tilsluttes jordforbindelsen.
- ! Kontrollér etiketten med de tekniske data, som er placeret inde i emhætten. Hvis symbolet () IKKE findes på etiketten, skal følgende instruktioner overholdes: ADVARSEL: denne emhætte skal tilsluttes jordforbindelsen. Under el-tilslutningen skal det sikres, at stikket er forsynet med jordforbindelse.
- ! Under el-tilslutningen skal det kontrolleres, at spændingsværdierne stemmer overens med værdierne, som er angivet på etiketten placeret inde i emhætten. Hvis din emhætte ikke er forsynet med en ikke-aftagelig ledning og stik med en afstand på mindst 3 mm mellem kontakterne, eller anden tilsvarende anordning som garanterer en omnipolær netafbrydelse, skal disse netadskillelsesanordninger forefindes i de faste installationer. Hvis din emhætte er forsynet med ledning og stik, skal den placeres så stikket er tilgængeligt.

UDLUFTNING AF LUFTEN

(til modellerne med udluftning)

- ! Lav et hul til udluftningsrøret (diameter 150mm).
- ! Anvend ikke et længere udluftningsrør end det er strengt nødvendigt.
- ! Anvend et udluftningsrør med så få bøjninger som muligt (bøjningernes må maksimalt være på 90°).
- ! Undgå bratte ændringer af udluftningsrørets diameter.
- ! Anvend et udluftningsrør med en indvendig overflade, der er så glat som muligt.
- ! Udluftningsrøret skal være fremstillet i et af materiale, der er godkendt af gældende lovgivning på området.
- ! Tilslut ikke emhætten til udluftningsrør til røg der stammer fra forbrænding (fyr, brændeovne, komfurer, osv.).
- ! Udluftningen af luften skal overholde de af myndighederne fastlagte krav. Derudover må luften ikke udluftes gennem et hulrum i muren, med mindre dette hulrum er bestemt indrettet til formålet.
- ! Sørg for at lokalet har tilstrækkelig ventilation, for at undgå at emhætten skaber undertryk i lokalet (der ikke må overstige 0,04 mbar). Hvis emhætten anvendes samtidig med ikke-elektriske apparater, (gas-, olie-, eller kulfyrede komfurer, osv.) kan der forekomme en indsugning af udstødningsgasserne fra varmekilden.

MED FILTER ELLER UDSUGNING ?

Emhætten kan fås i to versioner, med filter eller med udsugning. Typen af emhætte skal besluttes før den monteres.

Få at opnå størst mulig effektivitet anbefales versionen med udsugning (hvis det er muligt).



Version med udsugning

Emhætten renser luften og suger den udenfor gennem udsugningsrøret (diameter 150 mm).



Version med filter

Emhætten renser luften og blæser den rensende luft tilbage i lokalet.

BRUGERVEJLEDNING

ADVARSLER

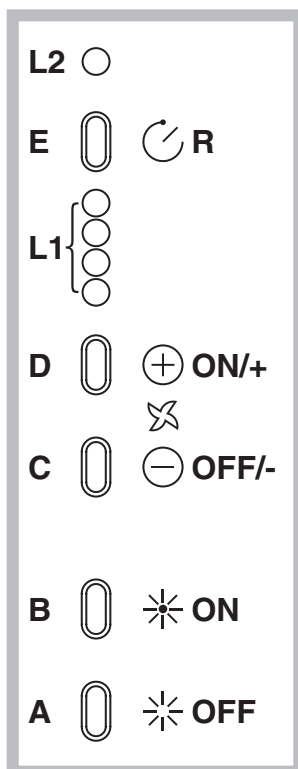
- ! Inden rengøring eller vedligeholdelse er det nødvendigt at afbryde strømtilførslen.
- ! Undgå brugen af materialer som kan forårsage flammendannelse (flambering) i nærheden af emhætten.
- ! Ved friturestegning skal man være særlig opmærksom på den brandfare, som olie og fedtstoffer udgør. Olie, som allerede har været anvendt, er særlig farlig, da den let antændes. Anvend ikke utildækkede elektriske grilapparater.
- ! For at undgå brandfare skal vejledningen for rengøring af fedtfiltere og fjernelsen af eventuelle fedtophobninger nøje overholdes.
- ! Emhætten er ikke beregnet til at betjenes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktion (inklusiv børn), eller med utilstrækkelig erfaring og kendskab, med mindre de overvåges og instrueres i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med emhætten.
- ! Advarsel: tilgængelige dele kan blive varme ved anvendelsen af kogegej.
- ! Denne emhætte er beregnet til installation over almindelige husholdningskomfurer, kogeapparater og lignende køkkenapparater.

BETJENING

- A) Slukker LYSENE.
 B) Tænder LYSENE.
 C) Nedsætter motorens hastighed til den når minimum. Hvis den holdes nede i 2 sekunder, slukkes motoren.
 D) Aktiverer motoren (kalder den sidst benyttede hastighed), og øger hastigheden til den når maksimum.
 E) RESET AF FILTERALARMER / TIMER:

ved tryk på tasten under visning af filteralarmen (med slukket motor) nulstilles timetælleren. Ved tryk på tasten under motorens drift aktiveres TIMEREN, og emhætten slukker automatisk efter 5 minutter.

- L1) De 4 GRØNNE lysdioder viser den aktuelle hastighed.
 L2) Når lysdioden er RØD (med slukket motor) angiver



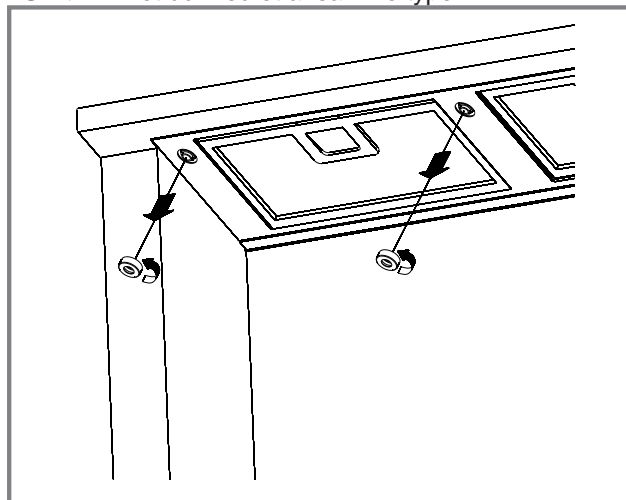
den FILTERALARM. Når lysdioden er grøn (blinker), signalerer den, at TIMEREN er blevet aktiveret via tasten E.

FILTERALARM:

Efter 30 timers drift bliver lysdioden L2 RØD. Det angiver, at fedtfilterene skal renses. Efter 120 timers drift bliver lysdioden L2 RØD og blinker. Det angiver, at fedtfilterene skal renses og kulfilterene udskiftes. Tryk på tasten E under visning af filteralarmen, når fedtfilterene er blevet rensat (og/eller kulfilterene udskiftet) for at igangsætte timetællingen igen (RESET).

Udskiftning af led

- Skift LED' et ud med et af samme type.



VEDLIGEHOLDELSE

! Sørg for at tage slukke for emhætten før den rengøres eller vedligeholdes.

Rengøring af emhætten

HVORNÅR SKAL DEN RENGØRES: rengør mindst hver anden måned for at undgå brandfare.

UDVENDIG RENGØRING: anvend en fugtig klud opvredet i lunkent vand med et neutralt rengøringsmiddel (til lakerede emhætter). Anvend specialprodukter til emhætter i stål, kobber eller messing.

INDVENDIG RENGØRING: anvend en klud (eller en pensel) dyppet i husholdningssprit.

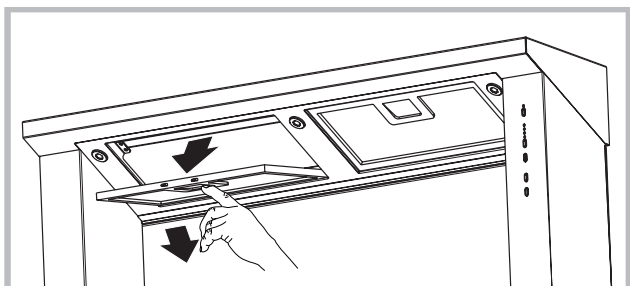
GØR IKKE FØLGENDE: anvend ikke slibende eller ætsende produkter (f.eks. ståluldsklude, for hårde børster, meget aggressive rengøringsmidler, osv.).

Rengøring af fedtfilteret

HVORNÅR SKAL DET RENGØRES: rengør mindst hver anden måned for at undgå brandfare.

SÅDAN TAGES FILTERNE UD: tryk fastgørmekanismen der sidder ud for håndtaget bagud, og træk samtidig filteret nedad.

SÅDAN RENGØRES FILTERNE: vask med et neutralt rengøringsmiddel i hånden eller i opvaskemaskinen. En eventuel affarvning af filterene hvis de vaskes i opvaskemaskinen, påvirker ikke på nogen måde deres funktion.

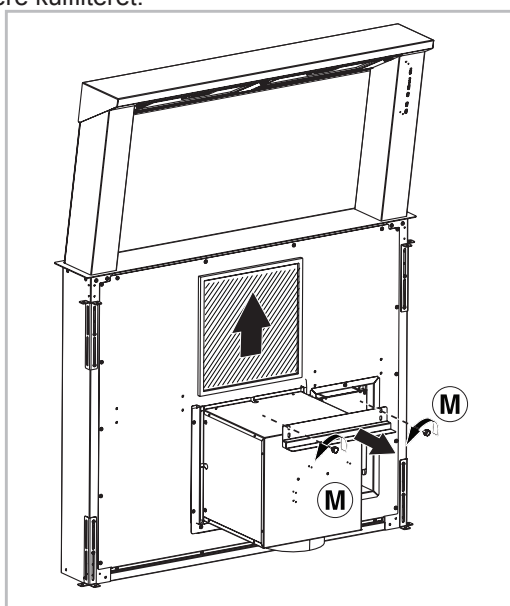


Udskiftning af kulfiltret (P)

(Kun for emhætten med filter)

HVORNÅR SKAL DET UDSKIFTES: udskift mindst hver 6. måned.

SÅDAN TAGES FILTRET AF: placeres kulfilteret inde i emhætten, og de 2 filterholdere (M) indsættes for at blokere kulfilteret.



DRIFTSFEJL

Hvis det virker, som om emhætten ikke fungerer, skal de følgende simple eftersyn udføres, før der ringes til kundeservice:

- Hvis emhætten ikke virker:

Kontrollér at:

- der ikke er strømafbrydelse.
- der er blevet valgt en hastighed.

- Hvis emhætten har en dårlig ydelse:

Kontrollér at:

- Den valgte hastighed er tilstrækkelig til den afgivne mængde røg og damp.
- Køkkenet er tilstrækkeligt ventileret til at der kan ske en korrekt luftudsugning.
- Kulfiltret ikke er opbrugt (emhætteversionen med filter).

- Hvis emhætten slukker under normal drift:

Kontrollér at:


- der ikke er strømafbrydelse.
- fejlstrømsanlægget ikke er slået fra.



Komponenter der ikke leveres sammen med produktet.

ASENTAJAN OPAS

! Asennus tulee suorittaa näiden ohjeiden mukaisesti pätevän henkilöstön avulla.

 Käytä suojakäsineitä asennus- ja huoltotöiden aikana.

VAROITUKSET

- ! Ilmaa ei saa johtaa putkeen, jota on käytetty höyryjen poistoon laitteista, jotka käyttävät muuta energiaa, kuin sähköä (keskuslämmityslaitteistot, lämpöpatterit, lämminvesivaraajat jne.).
- ! Noudata ilman poistossa toimivaltaisten viranomaisten antamia määräyksiä. Lisäksi poistoilmaa ei saa poistaa seinässäolevan aukon lävitse, jos aukkoa ei ole tehty tähän tarkoitukseen.
- ! Huoneessa tulee olla riittävä ilmastointi, kun käytetään samanaikaisesti laitteita, joiden energianlähde on eri kuin sähkö (kaasulla, öljyllä, hiilillä käyvät uunit jne.). Liesituuletin voi aiheuttaa huoneeseen negatiivistapainetta ilman poistuessa. Huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta lämmönlähteen kaasut eivät imeydy takaisin huoneeseen. Varusta huone ilmaventtiileillä, joista tulee jatkuvasti puhdasta ilmaa.
- ! Tarkista tekniset ominaisuudet laitteen sisäpuolella olevasta arvokilvestä; jos kilvessä on symboli (), noudata seuraavia ohjeita: tämä laite kuuluu teknisiltä ominaisuuksiltaan eristysluokkaan II, eikä sitä siksi saa liittää maadoitukseen.
- ! Tarkista tekniset ominaisuudet laitteen sisäpuolella olevasta arvokilvestä; jos kilvessä EI ole symbolia (), noudata seuraavia ohjeita: HUOM: tämä laite tulee liittää maadoitukseen. Kun suoritat sähköliitintää, varmista, että pistorasias on varustettu maadoituksella.
- ! Kun suoritat sähköliitintää, varmista, että jännitearvot vastaavat laitteen sisäpuolella olevassa kyltissä osoitettuja arvoja. Jos laitettasi ei ole varustettu erottamattomalla johdolla ja pistokkeella tai muulla laitteella, joka takaa kaikkien napojen irtikytkemisen sähköverkosta, ja jonka koskettimien avausetäisyys on vähintään 3 mm, ne tulee varustaa tällaisella katkaisulaitteella asennusvaiheessa. Jos laitteesi on varustettu sähköjohdolla ja pistokkeella, asenna laite siten, että pistoke on ulottuvilla.

ILMANPOISTO (Imuversiot)

- ! Valmistele aukko ja ilmanpoistoputki (halkaisija 150 mm).
- ! Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.
- ! Käytä mahdollisimman suoraa putkea (mutkan maksimikulma: 90°).
- ! Vältä leikkaamasta putkea.
- ! Käytä putkea, jonka sisäpinta on mahdollisimman tasainen.
- ! Putken valmistusmateriaalin on oltava normien mukainen.
- ! Älä liitä liesituulettimeen poistoputkea, jotka on tarkoitettu palamisesta aiheutuvan savun poistoon (lämmittimet, takat, uunit jne.).
- ! Ilmanpoistossa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräyksiä. Ilmaa ei saa poistaa seinässä sijaitsevan kanavan kautta, ellei kyseinen kanava ole tarkoitettu nimenomaan siihen tarkoitukseen.
- ! Varusta tila ilma-aukoilla, ettei liesituuletin luo huoneeseen negatiivista painetta (joka ei saa ylittää 0,04 mbaria). Jos liesituuletinta käytetään väliaikaisesti muissa kuin sähkölaitteissa (kaasu-, öljy- ja hiililämmittimet jne.), saattaa se aiheuttaa poistokaasun kierron lämmönlähteestä.

SUODATIN- VAI IMUVERSIO?

Liesituuletin on saatavilla sekä suodatin- että imuversiona. Päätä heti alussa, kumman version haluat asentaa. Tehon maksimoimiseksi suosittelemme asentamaan imuversion (jos se on mahdollista).



Imuversio

Liesituuletin puhdistaa ilman ja ohjaa sen poistoletkun (halkaisija 150 mm) kautta ulos.



Suodatinversio

Liesituuletin puhdistaa ilman ja puhaltaa puhtaan ilman takaisin huoneeseen.

KÄYTTÄJÄN OPAS

VAROITUKSET

- ! Kytke virta pois ennen minkäänlaisten puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista.
- ! Vältä käyttämästä materiaaleja, jotka aiheuttavat liekkejä laitteen välittömässä läheisyydessä.
- ! Jos paistat, huomioi erityisesti öljyn ja rasvan aiheuttama palovaara. Uudelleen kuumennettava öljy on erityisen vaarallista, sillä se on helposti syttyvää. Älä käytä sähkögrillejä ilman kupua.
- ! Mahdollisen tulipaloriskin välttämiseksi noudata ohjeita, jotka koskevat rasvasuodattimien puhdistusta ja mahdollisten rasvakerrostumien poistoa laitteesta.
- ! Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa tai kun he ovat saaneet tällaiselta henkilöltä opastusta laitteen käytössä. Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteella.
- ! Varoitus: näkyvillä olevat osat voivat kuumentua keittolaitteiden kanssa käytettäessä.
- ! Tämä liesituuletin on tarkoitettu asennettavaksi kotitalouksissa olevien keittiöiden, keittolaitteiden ja muiden vastaavien keittiövarusteiden yläpuolelle.

OHJAIMET

- A) Kytkee valot pois päältä
 B) Kytkee valot päälle
 C) Vähentää moottorin tehoa maksimitehosta. Painamalla painiketta 2 sekunnin ajan moottori kytkeytyy pois päältä.
 D) Kytkee moottorin päälle viimeksi käytetyllä nopeudella ja kasvattaa nopeuden maksimiin.
 E) Suodatinhälytys/ tuntilaskurin nollaus: Hälytysvalon palaessa painamalla painiketta (moottori pois kytkettynä) tuntilaskuri nollautuu. Moottorin ollessa käynnissä ajastin menee päälle ja tuuletin kytkeytyy automaattisesti pois päältä 5 minuutin kuluttua.

L1: 4 vihreää valoa osoittavat käytettävän tehon.

L2: Punainen valo (moottori pois kytkettynä) osoittaa suodatinhälytystä. Vilkuva vihreä valo osoittaa

ajastuksen aktivoinnin painikkeella E.

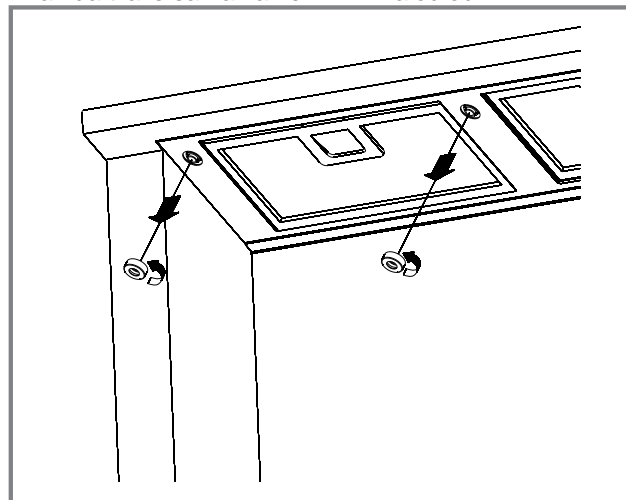
Suodatinhälytys:

30 tunnin käytön jälkeen L2 –valo muuttuu punaiseksi merkinä rasvasuodattimien puhdistustarpeesta. 120 tunnin käytön jälkeen L2- valo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu merkinä rasvasuodattimien puhdistustarpeesta sekä aktiivihilisuodattimien vaihdon tarpeesta. Rasvasuodattimien puhdistuksen (ja/tai aktiivihilisuodattimien vaihdon) jälkeen, käynnistä tuntilaskuri uudelleen painikkeella

E suodattimen hälytysvalon palaessa.

Ledin vaihto

- Vaihda tilalle samanlainen LED-valodiode.



HUOLTO

! Ennen puhdistus- tai huoltotöitä poista jännite.

Liesituulettimen puhdistus

KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.

ULKO-OSAN PUHDISTUS: käytä haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella (maalatut liesituulettimet) kostutettua rättiä. Teräs-, kupari- ja messinkiliesituulettinten puhdistamiseen käytä niille tarkoitettuja erikoistuotteita.

SISÄ-OSAN PUHDISTUS: käytä denaturoidulla etyylialkoholilla kostutettua rättiä (tai sivellintä).

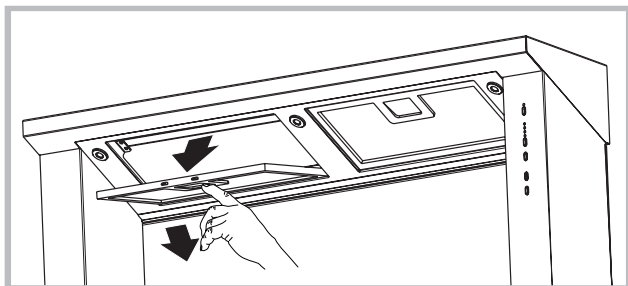
ÄLÄ: käytä hankaavia ja syövyttäviä tuotteita (esimerkiksi metallisieniä, kovia harjoja, voimakkaita pesuaineita jne.)

Rasvasuodatinten puhdistus

KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.

IRROTA SUODATTIMET SEURAAVASTI: paina salpaa kahvansuuntaisesti taaksepäin ja vedä suodatin pois alakautta.

SUODATINTEN PUHDISTUS: puhdista käsin tai astianpesukoneessa miedolla pesuaineella. Jos peset suodattimen astianpesukoneessa, se saattaa haalistua, mikä ei mitenkään vaikuta sen toimintaan.

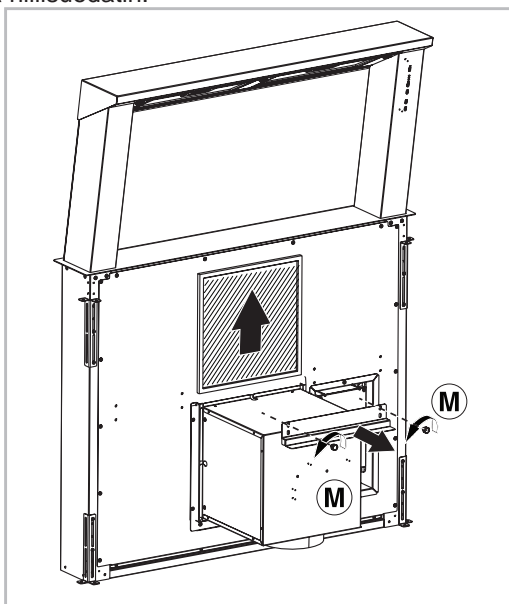


Hiilisuodattimen (P) vaihtaminen

(Vain suodatinversiot)

KOSKA VAIHTAA: vähintään kuuden kuukauden välein.

IRROTTAMINEN: poista suodattimen 2 pidikettä (M) ja irrota hiilisuodatin.



TOIMINTAVIAT

Jos liesituuletin ei tunnu toimivan, tarkista seuraavat seikat ennen kuin soitat huoltopalveluun:

- Jos liesituuletin ei toimi:

Tarkista, että:

- sähkönsyöttö ei ole katkennut.
- jokin nopeus on valittuna.

- Jos liesituuletin vetää huonosti:

Tarkista, että:

- valittu moottorin nopeus on riittävä tilassa olevan savun ja höyryn imemiseen.
- keittiön ilmankierto on riittävä, jotta liesituuletin saa

tarpeeksi ilmaa.

- hiilisuodatin ei ole kulunut (suodatinversio).

- Jos liesituuletin sammuu normaalin käytön aikana:

Tarkista, että:


- sähkönsyöttö ei ole katkennut.
- että moninapainen katkaisinlaite ei ole lauennut.



Varusteet, jotka eivät tule tuotteen mukana

INSTALLATIONSMANUAL

! Installationen ska ske enligt dessa anvisningar och av behörig personal.

 Använd handskar vid åtgärder för installation och underhåll.

VARNINGAR

- ! Den uppsamlade luften får ej ledas genom en ledning som används för utsläpp av rök från apparater som matas med annan energi än elektricitet (centralvärmeanläggningar, element, vattenberedare, etc.).
- ! För utsläpp av luften som ska evakueras, ta hänsyn till kompetent myndighets föreskrifter. Luften som släpps ut får ej heller elimineras genom ett hål i väggen såvida detta hål ej är avsett för detta ändamål.
- ! Se till att lokalen är ordentligt ventilerad när en rökhuvs och apparater matade med annan energi än elektricitet (gas-, olje-, kolpannor, etc.) används samtidigt. Rökut sugningshuvens som evakuerar luften kan skapa undertryck i rummet. Lokalens undertryck får ej överstiga 0,04 mbar, för att förhindra att avgaser sugas in från värmekällan. Utrusta också lokalen med luftintag som sørjer för ett konstant flöde av frisk luft.
- ! Kontrollera märkskylten med de tekniska egenskaperna som sitter inuti apparaten; om symbolen () finns på skylten, följ dessa instruktioner: denna apparat uppvisar tekniska och konstruktionsmässiga egenskaper som gör den tillhörande i isoleringsklass II och därför ej ska jordas.
- ! Kontrollera märkskylten med de tekniska egenskaperna som sitter inuti apparaten; om symbolen () INTE finns på skylten, följ dessa instruktioner: **VARNING:** denna apparat ska jordas. Försäkra Er vid den elektriska anslutningen att strömuttaget är försett med jordning.
- ! Kontrollera under den elektriska anslutningen att spänningsvärdena motsvarar de som anges på märkskylten som sitter inuti apparaten. Om Er apparat inte är försedd med fast sladd och kontakt, eller annan anordning som försäkrar omnipolär fränslagning av strömmen, med ett öppningsavstånd för kontakterna på minst 3 mm, ska dessa fränskiljningsanordningar finnas i den fasta installationen. Om Er apparat är försedd med strömsladd och kontakt, ställ apparaten på så vis att kontakten är åtkomlig.

LUFTUTLOPP

(För de insugande versionerna)

- ! Förbered hålet och ledningen för ett luftutlopp (diameter 150mm).
- ! Använd en ledning som är så kort som möjligt.
- ! Använd en ledning som har så få böjningar som möjligt (maximal vinkel på böjningen: 90°).
- ! Undvik drastiska förändringar vad det gäller skärning av ledningen.
- ! Använd en ledning som är så slät som möjligt invändigt.
- ! Det material som ledningen är gjord av måste vara godkänt och följa de gällande normerna.
- ! Koppla inte spiskåpan till utloppsledningar som används för att leda bort rök som genereras vid förbränning (värmepannor, öppen spis, kaminer, etc.).
- ! För utsläpp av den luft som ska föras ut följ de behöriga myndigheternas föreskrifter. Därtill får luften som ska föras ut inte ledas ut genom ett hål i väggen ifall hålet i fråga inte är avsett just för detta ändamål.
- ! Urusta lokalen med luftintag för att undvika att spiskåpan skapar ett negativt tryck i rummet (som inte får överstiga 0,04 mbar). Ifall spiskåpan används samtidigt med andra apparater som inte är elektriska (gasdrivna, oljedrivna eller koleldade kaminer och så vidare) kan det skapas ett baksug av de avgaser som släpps ut från värmekällan.

FILTRERANDE ELLER INSUGANDE ?

Spiskåpan finns tillgänglig i insugande version eller i filtrerande version. Bestäm er redan från början för installationstypen.

För att öka effektiviteten rekommenderar vi er att installera spiskåpan i den insugande versionen (om detta är möjligt).



Insugande version

Spiskåpan renar luften och släpper sedan ut den utomhus med hjälp av en utloppsledning (diameter 150 mm).



Filtrerande version

Spiskåpan renar luften och släpper återigen ut den rena luften i rummet.

ANVÄNDARMANUAL

VARNINGAR

- ! Innan någon form av rengörings- eller underhållsoperation genomförs ska strömmen kopplas från.
- ! Använd ej material som kan antändas (flambè) i apparatens omedelbara närhet.
- ! Vid fritering, var speciellt försiktig med de n brandrisk som utgörs av olja och fett. Speciellt farlig på grund av dess flambarhet är redan använd olja. Använd ej öppna elektriska grillar.
- ! För att förebygga brandrisk håll Er till instruktionerna för rengöring av fettfiltren och avlägsnandet av eventuella fettavlagringar på apparaten.
- ! Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriella eller mentala förmågor, eller med otillräcklig erfarenhet eller kunskap, såvida dessa ej har övervakats och instruerats i användandet av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att försäkra sig om att de ej leker med apparaten.
- ! Varning: nåbara delar kan bli varma när de används med tillagningsapparater.
- ! Denna kökshuv är avsedd för installation över hushållskök, tillagningsanordningar och apparater för liknande kök.

KOMMANDON

A) Släcker LAMPORNA.

B) Tänder LAMPORNA.

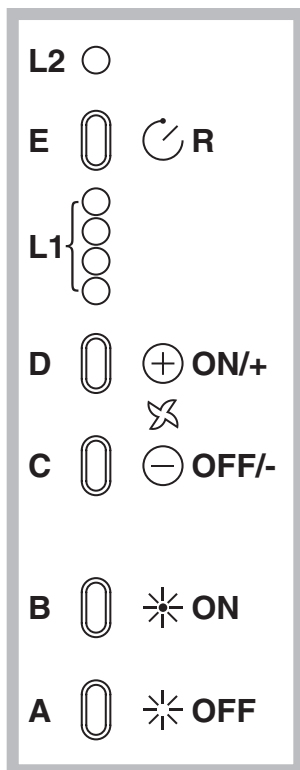
C) Minskar motorns hastighet ända tills den når den minimala nivån. Om nedtryckt i 2 sekunder, stängs motorn av.

D) Startar motorn (återgår till senast använda hastighet) och ökar hastigheten ända tills den når den maximala nivån.

E) RESET AV FILTERALARM/TIMER:

genom att trycka på knappen under tiden som filteralarmet visas (med avstängd motor), nollställs timräknaren. Trycker du på knappen medan motorn är i funktion, aktiveras TIMERN och därefter stängs spiskåpan automatiskt av efter 5 minuter.

L1) De 4 GRÖNA ledlamporna ger signal om den aktuella hastigheten.



L2) När LED-lampan är röd (med avstängd motor) anger

det FILTERALARM. När LED-lampan är grön (blinkande) anger det att TIMERN har aktiverats med hjälp av knapp E.

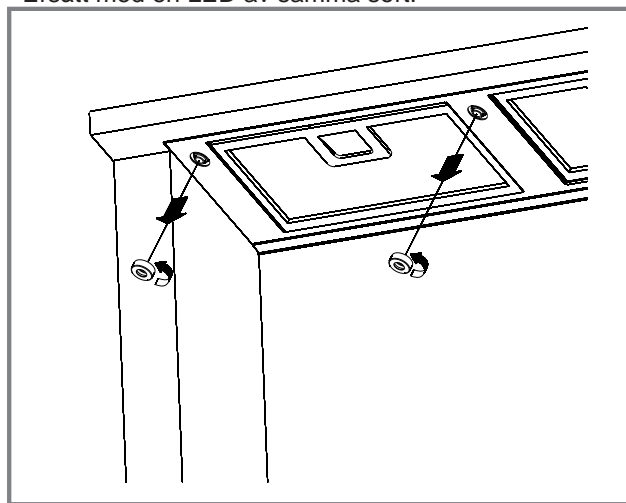
FILTERALARM:

Efter 30 timmars drift blir ledlampan L2 RÖD; det anger att fettfiltren måste rengöras. Efter 120 timmars drift blir ledlampan L2 RÖD och blinkar; det anger att fettfiltren måste rengöras och att kolfiltren måste bytas ut.

När fettfiltren väl har rengjorts (och/eller kolfiltren bytts ut), trycker du på knapp E under visualiseringen av filteralarmet för att återstarta timräknaren (RESET).

Ersättning av led

- Ersätt med en LED av samma sort.



UNDERHÅLL

! Ta bort spänningen innan du ska göra rent eller utföra underhållsåtgärder.

Rengöring av spiskåpan

NÄR SKA DEN GÖRAS REN: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.

UTVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa som har fuktats med ljummet vatten och mildt rengöringsmedel (för lackerade spiskåpor); använd specifika produkter som är till för spiskåpor i stål, koppar eller mässing.

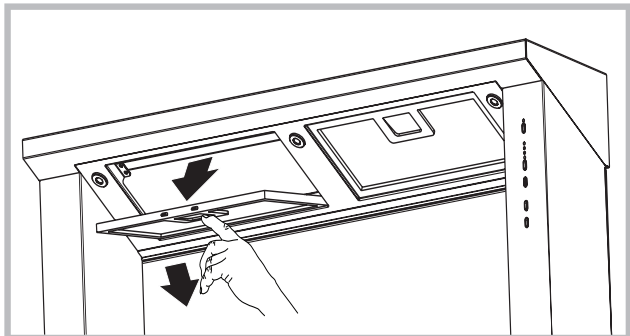
INVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa (eller en pensel) som har dränkts med t-sprit.

VAD MAN INTE SKA GÖRA: använd inte etsande eller frätande produkter (t.ex. metallsvampar, för hårda borstar, väldigt aggressiva rengöringsmedel, etc.)

Rengöring av fettfilter

NÄR SKA DE RENGÖRAS: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.

HUR KAN MAN TA BORT FILTREN: tryck spärren bakåt i anslutning till handtaget och dra filtret nedåt.
HUR SKA MAN RENGÖRA FILTREN: tvätta för hand eller i diskmaskin med mildt rengöringsmedel. Vid tvätt i diskmaskin kan en eventuell blekning ske som inte påverkar filtrens funktion på något sätt.

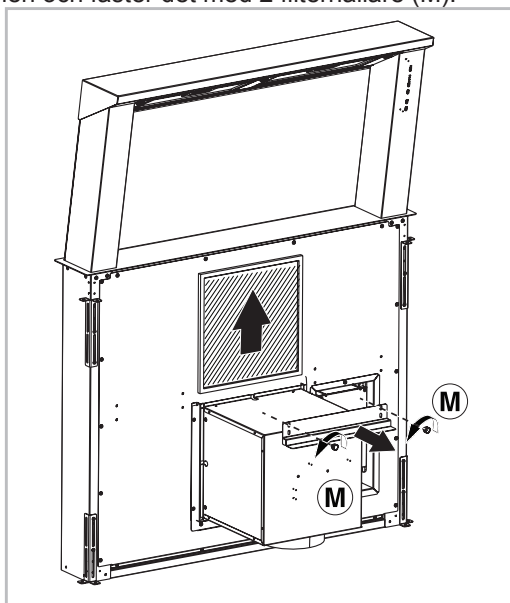


Byte av kolfiltret (P)

(Endast för filtrerande spiskåpa)

NÄR SKA DEN BYTAS UT: byt ut åtminstone en gång i halvåret.

FÖR ATT TA BORT DEN: placerar du kolfiltret inuti panelen och fäster det med 2 filterhållare (M).



DRIFTFEL

Om det verkar som att någonting inte fungerar utför följande enkla kontroller innan du ringer vår Kundtjänst:

• Om spiskåpan inte fungerar:

Kontrollera att:

- det inte är strömavbrott.
- en hastighet har valts.

• Om spiskåpan har låg kapacitet:

Kontrollera att:

- Den hastighet som har valts för motorn är tillräcklig för den mängd rök och ånga som släpps ut.
- Köket är tillräckligt ventilerat för att tillåta luftintag.
- Kolfiltret inte är utslitet (spiskåpa i filtrerande version).

• Om spiskåpan har stängts av under normal drift:

Kontrollera att:


- det inte är strömavbrott.
- den allpoliga brytaren inte är utlöst.



Komponenter som inte tillhör produktens standardutrustning.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

! Η εγκατάσταση διενεργείται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές και από προσωπικό επαγγελματικά ειδικευμένο.

 Χρησιμοποιείτε γάντια στις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ! Ο συλλεγόμενος αέρας δεν πρέπει να διοχετεύεται σε έναν αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση καυσαερίων των συσκευών που τροφοδοτούνται με διαφορετική ενέργεια από την ηλεκτρική (κεντρικά συστήματα θέρμανσης, θερμαντικά σώματα, θερμοσίφωνες, κλπ).
- ! Για την εκκένωση του αέρα πρέπει να τηρείτε τις παραγραφές των αρμόδιων αρχών. Ο αέρας επίσης, που θα πρέπει να εκκενωθεί δεν πρέπει να εξαλείφεται μέσα από μια κοιλότητα τοίχου, εκτός εάν αυτή η κοιλότητα δεν προορίζεται για το σκοπό αυτό.
- ! Να προβλέπετε έναν κατάλληλο αερισμό του χώρου όταν ένας απορροφητήρας και οι συσκευές που τροφοδοτούνται με διαφορετική ενέργεια από την ηλεκτρική (θερμάστρες αερίου, πετρελαίου, άνθρακα, κλπ) χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα. Πράγματι, ο απορροφητήρας εκκενώνοντας τον αέρα θα μπορούσε να δημιουργήσει μια αρνητική πίεση στο δωμάτιο. Η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar, αποφεύγοντας έτσι την αναρρόφηση των αερίων εκκένωσης της πηγής θερμότητας. Κατά συνέπεια, να εξοπλίζετε το χώρο με αεραγωγούς που τροφοδοτούν μια σταθερή ροή φρέσκου αέρα.
- ! Να ελέγχετε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν στην πινακίδα εμφανίζεται το σύμβολο () να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες: αυτή η συσκευή παρουσιάζει τεχνικά κατασκευαστικά χαρακτηριστικά τέτοια ώστε να κατατάσσεται στην κλάση μόνωσης II και συνεπώς δεν πρέπει να συνδέεται στη γη.
- ! Να ελέγχετε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν στην πινακίδα ΔΕΝ εμφανίζεται το σύμβολο () να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες: ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται στη γη. Κατά τη λειτουργία της ηλεκτρικής σύνδεσης να βεβαιώνετε ότι η πρίζα ρεύματος είναι εφοδιασμένη με μια σύνδεση γείωσης.
- ! Όταν εκτελείτε την ηλεκτρική σύνδεση να βεβαιώνετε ότι οι τιμές τάσης αντιστοιχούν σε εκείνες που αναφέρονται στην πινακίδα που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν η συσκευή ΣΑΣ δεν είναι εξοπλισμένη με εύκαμπτο μη αποσπώμενο καλώδιο και βύσμα, ή άλλη συσκευή που να εξασφαλίζει την πολυπολική αποσύνδεση από το δίκτυο, με μια απόσταση ανοίγματος των επαφών τουλάχιστον 3 mm, τότε αυτές οι διατάξεις απομόνωσης από το δίκτυο πρέπει να παρέχονται κατά τη σταθερή εγκατάσταση. Εάν η συσκευή ΣΑΣ είναι εξοπλισμένη με καλώδιο τροφοδοσίας και βύσμα,

τοποθετήστε τη συσκευή έτσι που να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

(Για τις εκδόσεις απορρόφησης)

- ! Προετοιμάστε την οπή και τον αγωγό εκκένωσης του αέρα (διάμετρος 150mm).
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό του ελάχιστου αναγκαίου μήκους.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με τον ελάχιστο δυνατό αριθμό γωνιών (μέγιστη γωνία της καμπύλης: 90°).
- ! Αποφεύγετε δραστικές αλλαγές διατομής του αγωγού.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με το εσωτερικό κατά το δυνατόν πιο λείο.
- ! Το υλικό του αγωγού πρέπει να είναι εγκεκριμένο ως προς τις προδιαγραφές.
- ! Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς εκκένωσης των καπνών, προϊόντων καύσης (λέβητες, τζάκια, θερμάστρες, κλπ.).
- ! Για την εκκένωση του αέρα προς απομάκρυνση να τηρείτε τις υποδείξεις των αρμόδιων αρχών. Ακόμη, ο προς εκκένωση αέρας δεν πρέπει να αποβάλλεται μέσω μιας κοιλότητας του τοίχου εκτός κι αν αυτή η κοιλότητα προορίζεται για το σκοπό αυτό.
- ! Εξοπλίστε το χώρο με υποδοχές αέρα για να μη δημιουργήσει ο απορροφητήρας μια αρνητική πίεση στο δωμάτιο (που δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 0,04 mbar). Πράγματι, αν ο απορροφητήρας χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με συσκευές μη ηλεκτρικές (θερμάστρες αερίου, λαδιού, άνθρακα, κλπ.) μπορεί να αναρροφηθούν καυσαέρια από την πηγή θερμότητας.

ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ Η ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ;

Ο απορροφητήρας μπορεί να είναι τύπου απορρόφησης ή τύπου φιλτραρίσματος. Αποφασίστε εξ αρχής τον τύπο εγκατάστασης. Για καλύτερη απόδοση, προτείνουμε την εγκατάσταση του απορροφητήρα σε έκδοση απορρόφησης (αν είναι δυνατόν).



Έκδοση απορρόφησης

Ο απορροφητήρας καθαρίζει τον αέρα και τον αποβάλλει προς τα έξω μέσω ενός αγωγού εκκένωσης (διαμέτρου 150 mm).



Έκδοση φιλτραρίσματος

Ο απορροφητήρας καθαρίζει τον αέρα και τον επανεισάγει καθαρό στο δωμάτιο.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ! Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε την τάση.
- ! Να αποφεύγετε τη χρήση υλικών που προκαλούν ξαφνικές φλόγες (flambè) πολύ κοντά στη συσκευή.
- ! Κατά το τηγάνισμα, να προσέξετε ιδιαίτερα τον κίνδυνο

πυρκαγιάς που μπορεί να προξενήσουν το λάδι και τα λίπη. Ιδιαίτερα επικίνδυνο, λόγω της ευφλεκτότητάς του είναι το λάδι που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές σχάρες που δεν είναι καλυμμένες.

- ! Για να αποφύγετε έναν πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς να ακολουθήσετε τις ενδεικνυόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό φίλτρων συγκράτησης λίπους και την απομάκρυνση των ενδεχομένων αποθέσεων λίπους στη συσκευή.
- ! Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβάνοντας και τα παιδιά) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές δυνατότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν αυτά τα άτομα μπορούν να επωφεληθούν, μια επιτήρηση ή οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής, μέσω της μεσολάβησης ενός υπεύθυνου προσώπου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να βεβαιώνετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ! Προσοχή: τα προσβάσιμα μέρη μπορούν να θερμανθούν όταν χρησιμοποιούνται με συσκευές μαγειρικής.
- ! Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας προορίζεται να εγκατασταθεί πάνω από κουζίνες οικιακής χρήσης, συσκευές μαγειρέματος και παρόμοιες συσκευές για τις κουζίνες.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

A) σβήνει τα ΦΩΤΑ.
B) ανάβει τα ΦΩΤΑ.

C) Μειώνει την

ταχύτητα του κινητήρα μέχρι την ελάχιστη. Αν πατηθεί για 2" σβήνει ο κινητήρας.

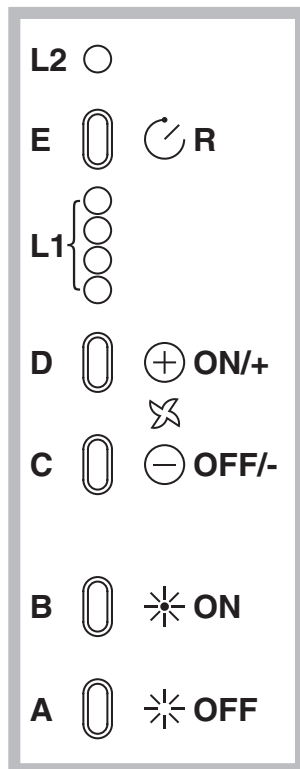
D) Ενεργοποιεί τον κινητήρα (καλώντας την τελευταία χρησιμοποιηθείσα ταχύτητα) και αυξάνει την ταχύτητα μέχρι τη μέγιστη τιμή.

E) RESET

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΦΙΛΤΡΩΝ/ TIMER:

Πιέζοντας το κουμπί κατά την απεικόνιση του συναγερμού φίλτρων (με τον κινητήρα σβηστό) μηδενίζεται η μέτρηση των ωρών.

Πιέζοντας το κουμπί κατά τη λειτουργία του κινητήρα, ενεργοποιείται το TIMER, οπότε ο απορροφητήρας σβήνει αυτόματα μετά από 5 λεπτά.



L1) Τα 4 ΠΡΑΣΙΝΑ led επισημαίνουν την ταχύτητα σε εκτέλεση.

L2) Όταν το LED είναι κόκκινο (με τον κινητήρα σβηστό) δείχνει το ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ ΦΙΛΤΡΩΝ.

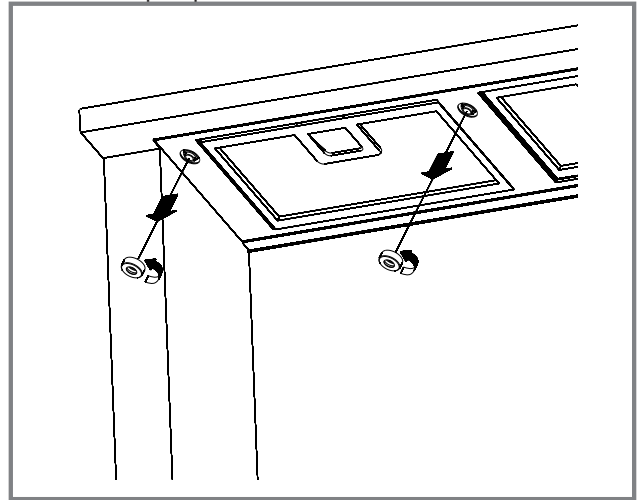
Όταν το LED είναι πράσινο (αναβοσβήνει) δείχνει ότι ενεργοποιήθηκε το TIMER μέσω του κουμπιού E.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ:

Μετά από 30h λειτουργίας, το led L2 γίνεται ΚΟΚΚΙΝΟ. Δείχνει ότι πρέπει να καθαριστούν τα φίλτρα συγκράτησης λίπους. Μετά από 120h λειτουργίας, το led L2 γίνεται ΚΟΚΚΙΝΟ και αναβοσβήνει. Δείχνει ότι πρέπει να καθαριστούν τα φίλτρα συγκράτησης λίπους και να αντικατασταθούν τα φίλτρα άνθρακα. Αφού καθαριστούν τα φίλτρα συγκράτησης λίπους (ή/και αντικατασταθούν τα φίλτρα άνθρακα), για να επανεκκινήσει η μέτρηση των ωρών (RESET) πιέστε το κουμπί E κατά την απεικόνιση του συναγερμού φίλτρων.

Αντικατάσταση LED

- Αντικαταστήστε με LED του ίδιου τύπου.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

! Πριν καθαρίσετε ή κάνετε συντήρηση διακόψτε το ηλεκτρικό.

Καθαριότητα του απορροφητήρα

ΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ: τον καθαρίζετε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες για να αποσοβηθούν κίνδυνοι πυρκαγιάς.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό (για τους βερνικωμένους απορροφητήρες). Χρησιμοποιήστε προϊόντα ειδικά για απορροφητήρες από ασάλι, χαλκό ή μπρούντζο.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: χρησιμοποιήστε ένα πανί (ή ένα πινέλο) εμποτισμένο σε αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη.

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ: μη χρησιμοποιήσετε προϊόντα διαβρωτικά ή αποξυστικά (για παράδειγμα μεταλλικά σφουγγαράκια, βούρτσες πολύ σκληρές, απορρυπαντικά πολύ βίαια, κλπ.)

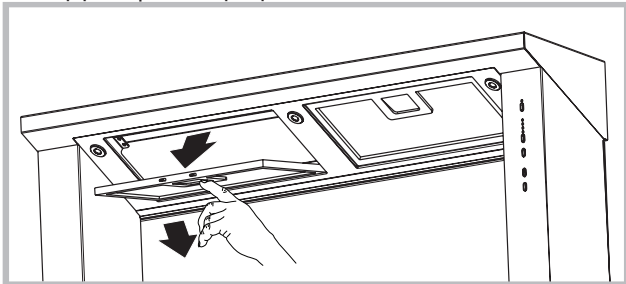
Καθαρισμός των φίλτρων συγκράτησης λίπους

ΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ: το καθαρίζετε τουλάχιστον κάθε 2

μήνες για να αποσοβηθούν κίνδυνοι πυρκαγιάς.

ΠΩΣ ΑΦΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ: απέναντι από τη λαβή σπρώξτε το στοπ προς τα πίσω και τραβήξτε το φίλτρο προς τα κάτω.

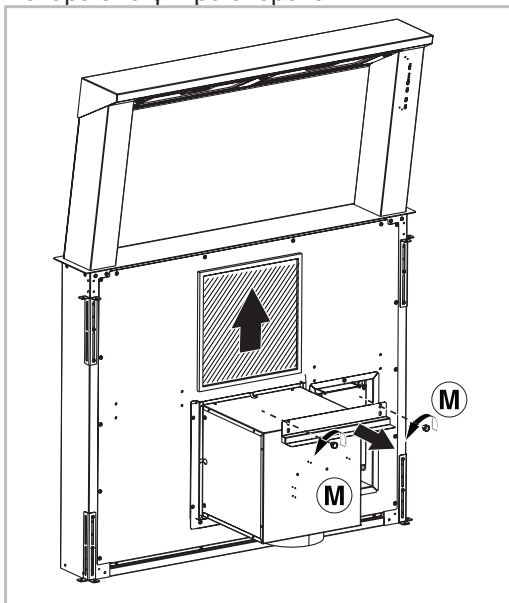
ΠΩΣ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ: πλύνετε με ουδέτερο απορρυπαντικό στο χέρι ή σε πλυντήριο πιάτων. Στην περίπτωση πλύσης σε πλυντήριο πιάτων, ένας ενδεχόμενος αποχρωματισμός δεν διακυβεύει με κανένα τρόπο τη λειτουργικότητα των φίλτρων.



Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα (P)
(Μόνο για τον απορροφητήρα φιλτραρίσματος)

ΠΟΤΕ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ: αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες.

ΠΩΣ ΤΟ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ: τοποθετήστε το φίλτρο άνθρακα στο εσωτερικό και εισάγετε τα 2 στοπ φίλτρων (M) για να μπλοκάρετε το φίλτρο άνθρακα.



ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αν κάτι δεν λειτουργήσει, πριν καλέσετε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης διενεργήστε τους ακόλουθους απλούς ελέγχους:

- Αν ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί:

Βεβαιωθείτε αν:

- υπάρχει διακοπή ηλεκτρικού.
- έχει επιλεγεί μια ταχύτητα.

- Αν ο απορροφητήρας έχει μειωμένη απόδοση:

Βεβαιωθείτε αν:

- Η ταχύτητα κινητήρα επαρκεί για την ποσότητα

καπνού και ατμών που ελευθερώνεται.

- Η κουζίνα αερίζεται επαρκώς για να επιτρέπει μια υποδοχή αέρα.
- Το φίλτρο άνθρακα έχει εξαντληθεί (απορροφητήρας σε έκδοση φιλτραρίσματος).

- Αν ο απορροφητήρας έσβησε στη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας:

Βεβαιωθείτε αν:


- υπάρχει διακοπή ηλεκτρικού.
- η πολυπολική διάταξη διακοπής έχει ενεργοποιηθεί.



Εξαρτήματα που δεν παρέχονται με το προϊόν

MANUALUL INSTALATORULUI

**! Instalarea se va face conform prezente-
lor instrucțiuni, numai de persoane cali-
ficate.**

 Utilizați mănuși pe parcursul operațiilor de insta-
lare și întreținere.

AVERTISMENTE

- ! Aerul colectat nu trebuie să fie trimis într-o conductă folosită pentru evacuarea fumului din aparatu-
ra alimentată cu energie diferită de cea electrică
(instalații de încălzire centralizate, calorifere, boilere
etc.).
- ! Pentru eliminarea aerului de evacuare respectați
prescripțiile autorităților competente. De asemenea
aerul de evacuare nu trebuie să fie eliminat printr-o
cavitate a zidului exceptând cazul în care cavitatea
este destinată acestui scop.
- ! Asigurați o adecvată aerisire a localului când o hotă
și aparatura alimentată cu energie diferită de cea
electrică (șobe pe gaz, pe ulei, cu cărbuni etc.), sunt
folosite simultan. De fapt hota aspirantă evacuând ae-
rul ar putea crea o presiune negativă în cameră. Pre-
siunea negativă a localului nu trebuie să depășească
0,04 mbar, evitând astfel riscul de absorbție a gazelor
de descărcare de la sursa de căldură. Prin urmare
dotați localul cu prize de aer care să asigure un flux
constant de aer proaspăt.
- ! Controlați tăblița de inscripționare a caracteristici-
lor tehnice aflată în interiorul aparatului; dacă pe
tăblița de inscripționare apare simbolul () urmați
instrucțiunile: acest aparat prezintă dispozitive tehni-
ce constructive încadrabile în clasa de izolație II și
prin urmare nu trebuie să fie împământat.
- ! Controlați tăblița de inscripționare a caracteristici-
lor tehnice aflată în interiorul aparatului; dacă pe
tăblița de inscripționare NU apare simbolul () urmați
instrucțiunile: ATENȚIE: acest aparat trebuie să fie
împământat. În timpul operației de conectare electrică
asigurați-vă ca priza de curent să fie dotată cu
împământare.
- ! În timpul operației de conectare electrică verificați
dacă valorile de tensiune corespund cu cele indicate
pe tăblița de inscripționare introdusă în aparat. Dacă
aparatură Dumneavoastră nu este prevăzută cu cablu
flexibil ne-detașabil și cu ștecher sau un alt dispozitiv
care să asigure deconectarea omipolară de la rețea,
cu o distanță de deschidere a contactelor de cel puțin
3 mm, atunci aceste dispozitive de separare de la
rețea trebuie să fie prevăzute în instalația fixă. Dacă
aparatură Dumneavoastră este prevăzută cu cablu de
alimentare și ștecher, poziționați aparatul astfel încât
ștecherul să fie accesibil.

EVACUAREA AERULUI

(Pentru versiunile cu aspirare)

- ! Pregătiți orificiul și conducta de evacuare a aerului
(diametrul 150mm).
- ! Utilizați o conductă cu lungimea minimă necesară.
- ! Utilizați o conductă cu cât mai puține coturi posibile
(unghi maxim al cotului: 90°).
- ! Evitați schimbarea drastică a secțiunii conductei.
- ! Utilizați o conductă cu interiorul cât mai neted posibil.
- ! Materialul conductei trebuie să fie aprobat
corespunzător.
- ! Nu legați hota la conductele de evacuare a fumului
produs în urma combustiei (centrale, cămine, sobe
etc.).
- ! Pentru evacuarea aerului respectați indicațiile stabilite
de autoritățile competente.
De asemenea, aerul nu trebuie evacuat printr-un
orificiu al peretelui decât dacă acesta a fost construit
special în acest scop.
- ! Dotați spațiul cu prize de aer pentru a evita ca hota
să creeze o presiune negativă în cameră (care nu
trebuie să depășească 0,04 mbar); de fapt, dacă
hota se utilizează concomitent cu alte aparate care
nu sunt electrice (șobe cu gaz, ulei sau cărbune etc.)
pot apărea vârtejuri de gaze degajate de sursa de
căldură.

FILTRANTĂ SAU ASPIRANTĂ ?

Hota poate fi utilizată atât în versiune filtrantă cât și în
versiune aspirantă. Decideți de la început versiunea de
instalare. Pentru o mai bună eficiență, vă recomandăm
să instalați hota în versiunea aspirantă (dacă este
posibil).



Versiune aspirantă

Hota filtrează aerul și-l împinge în exterior printr-o
conductă de evacuare (diametrul 150 mm).



Versiune filtrantă

Hota filtrează aerul și-l reintroduce curat în cameră.

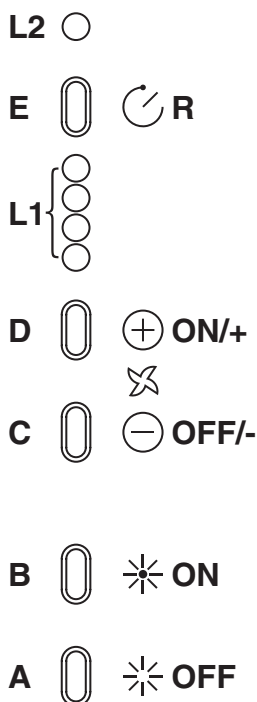
MANUALUL UTILIZATORULUI

AVERTISMENTE

- ! Înainte de a efectua oricare operație de curățire sau de întreținere este necesar să deconectați de la tensiune.
- ! Evitați folosirea materialelor care cauzează flăcări (flambări) în imediata apropiere a aparatului.
- ! Când prăjiți acordați deosebită atenție pericolului de incendiu care îl constituie uleiul și grăsimile. Deosebit de periculos din cauza inflamabilității sale este uleiul deja folosit. Nu folosiți griluri electrice descoperite.
- ! Pentru a evita un posibil risc de incendiu urmați instrucțiunile indicate pentru folosirea filtrelor de grăsime și înlăturarea eventualelor depuneri de grăsime pe aparat.
- ! Acest aparat nu este indicat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu reduse capacități fizice, senzoriale sau mentale, sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, exceptând situația în care acestea sunt supravegheate sau instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ! Atenție: părțile accesibile pot deveni calde când le folosiți împreună cu aparatele de gătit.
- ! Această hotă de bucătărie este destinată instalării deasupra aragazului, a dispozitivelor de gătit și aparatelor similare pentru gătit.

COMENZI

- A) Oprirea ILUMINATULUI.
 B) Pornirea ILUMINATULUI.
 C) Descreșterea vitezei motorului, până la minimum. Dacă este menținut apăsat timp de 2", motorul se oprește.
 D) Acționarea motorului (la ultima viteză utilizată) și creșterea vitezei până la maximum.
 E) RESETAREA STĂRII DE ALARMĂ LA FILTRE/RESETAREA TEMPORIZATORULUI: apăsarea acestui buton în timpul afișării alarmei la filtre (când motorul este oprit) va determina resetarea contorului orelor de funcționare. Apăsarea acestui buton în timpul funcționării motorului va determina activarea TEMPORIZATORULUI, iar hota se va



stinge automat după 5 minute.

L1) Cele 4 leduri VERZI indică viteza curentă a motorului.

L2) Culoarea roșie a LEDULUI (când motorul este oprit) indică o STARE DE ALARMĂ LA FILTRE.

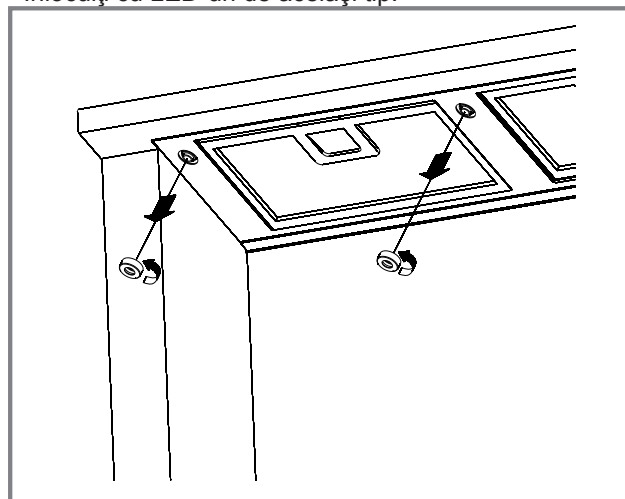
Culoarea verde a LEDULUI (aprins cu lumină intermitentă) indică faptul că TEMPORIZATORUL a fost acționat cu butonul E.

STARE DE ALARMĂ LA FILTRE:

După 30 de ore de funcționare, ledul L2 se aprinde cu culoarea ROȘIE, indicând necesitatea curățării filtrelor de grăsime. După 120 de ore de funcționare, ledul L2 se aprinde cu culoarea ROȘIE intermitentă, indicând necesitatea curățării filtrelor de grăsime și a înlocuirii filtrelor cu cărbune. După curățarea filtrelor de grăsime și/sau înlocuirea filtrelor cu cărbune, pentru repornirea contorului orelor de funcționare (RESETARE), apăsați butonul E în momentul în care pe afișaj este indicată starea de alarmă la filtre.

Înlocuire led

- Înlocuiți cu LED-uri de același tip.



ÎNTREȚINERE

! Înainte de a curăța sau efectua întreținerea decuplați tensiunea.

Curățarea hotei

CÂND TREBUIE CURĂȚATĂ: curățați cel puțin o dată la 2 luni pentru a evita riscul de incendiu.

CURĂȚARE EXTERNĂ: utilizați o lavetă umezită în apă călduță și detergent neutru (pentru hote vopsite); utilizați produse speciale pentru hotele din oțel, aramă sau cupru.

CURĂȚARE INTERNĂ: utilizați o lavetă (sau o cârpă) îmbibată cu alcool etilic diluat.

CE NU TREBUIE FĂCUT: nu utilizați produse abrazive sau corozive (de exemplu bureți metalici, perii foarte dure, detergenți foarte agresivi etc.)

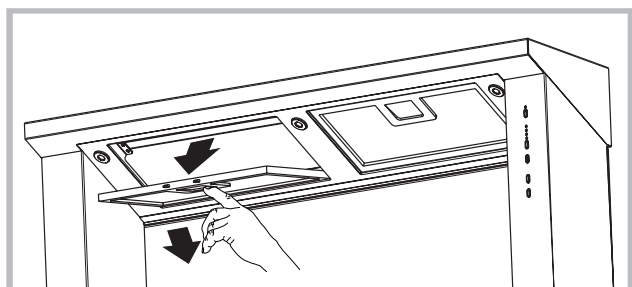
Curățarea filtrelor anti-grăsime

CÂND TREBUIE CURĂȚATE: curățați cel puțin o dată

la 2 luni pentru a evita riscul de incendiu.

CUM SE SCOT FILTRELE: cu mânerul corespunzător împingeți dispozitivul de prindere în spate și trageți filtrul în jos.

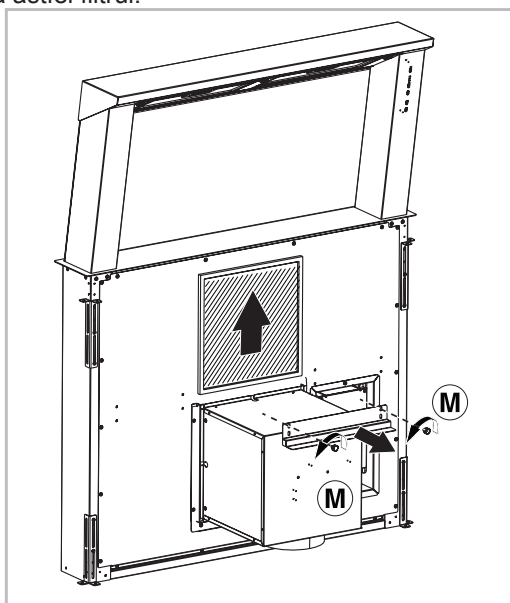
CUM SE CURĂȚĂ FILTRELE: spălați-le cu un detergent neutru, manual sau cu mașina de spălat vase. În cazul în care le spălați cu mașina de spălat vase, dacă se decolorează nu înseamnă că este afectată și funcționarea acestora.



Înlocuire filtru carbon (P)

(Doar pentru hote filtrante)

CÂND TREBUIE ÎNLOCUIT: cel puțin o dată la 6 luni.
CUM SE SCOATE: fixați filtrul cu șuruburile în interior și montați cele 2 capace de fixare a filtrelor (M), pentru a bloca astfel filtrul.



ANOMALII DE FUNCȚIONARE

Dacă vi se pare că ceva nu funcționează, înainte de a contacta Serviciul Asistență, efectuați următoarele verificări simple:

• Dacă hota nu funcționează:

Verificați dacă:

- nu este întrerupt curentul.
- a fost selectată o viteză.

• Dacă hota are un randament scăzut:

Verificați dacă:


- Viteza motorului selectată este suficientă pentru cantitatea de fum și abur eliminată.
- Bucătăria este aerisită suficient pentru a crea o priză de aer.
- Filtrul carbon nu este consumat (hotă în versiunea filtrantă).
- Dacă hota s-a oprit pe parcursul funcționării normale:
Verificați dacă:
 - nu este întrerupt curentul.
 - întreruptorul bimetal nu s-a cuplat.





Componente care nu se află în dotarea produsului

INSTALAČNÍ PŘÍRUČKA

! Instalace musí být provedena podle uvedených pokynů odborně kvalifikovaným personálem.

 Při provádění operací instalace a údržby používejte rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- ! Nahromaděný vzduch nesmí být odváděn vedením používaným na vypouštění kouře pocházejícího ze zařízení napájených jinou než elektrickou energií (zařízení pro ústřední topení, topná tělesa, bojler atd.).
- ! Při odvádění vzduchu, který je třeba vypustit, dodržujte pokyny kompetentních orgánů. Vypouštěný vzduch také nesmí být odváděn prostřednictvím otvoru ve zdi, pokud ovšem tento otvor k tomuto účelu není určen.
- ! Zajistěte, aby v případě, že je odsávač používán spolu se zařízeními napájenými jinou než elektrickou energií (plynová, naftová či uhlová kamna atd.), byly prostory dobře větrány. Odsávač par by totiž při nasávání vzduchu mohl v místnosti vytvořit negativní tlak. Negativní tlak v místnosti nesmí přesáhnout 0,04 mbar, přičemž nesmí dojít k nasátí odpadních plynů do tepelného zdroje. Proto místnost vybavte lapači vzduchu, které budou zajišťovat neustálé dodávání proudu čerstvého vzduchu.
- ! Zkontrolujte štítek s technickými vlastnostmi umístěný uvnitř zařízení; pokud je na štítku uveden symbol (), dodržujte následující pokyny: tento spotřebič je vybaven konstrukčními technickými zařízeními, čímž se řadí do izolační třídy II, a proto nesmí být uzemněn.
- ! Zkontrolujte štítek s technickými vlastnostmi umístěný uvnitř zařízení; pokud na štítku NENÍ uveden symbol (), dodržujte následující pokyny: POZOR: toto zařízení je třeba uzemnit. Při zapojování elektroinstalace se ujistěte o tom, že je zásuvka řádně uzemněna.
- ! Při zapojování elektroinstalace zkontrolujte, zda hodnoty týkající se napětí odpovídají údajům uvedeným na štítku umístěném uvnitř zařízení. Pokud váš spotřebič není vybaven neodpojitelným ohebným kabelem a zástrčkou či jiným zařízením, které by zajišťovalo odpojení všech pólů od sítě tak, aby vzdálenost otevření kontaktů dosahovala alespoň 3 mm, tato zařízení k odpojování od sítě musí být uzpůsobena k pevné instalaci. Pokud je váš spotřebič vybaven napájecím kabelem a zástrčkou, umístěte zařízení tak, aby byla zástrčka přístupná.

ODTAH VZDUCHU

(pro sací verze)

- ! Připravte otvor a trubici odtahu vzduchu (průměr 150 mm).
- ! Použijte trubici o nejkratší možné délce.
- ! Používejte trubici s co nejmenším počtem ohybů (maximální úhel ohybu: 90°).
- ! Vyhněte se výrazným změnám části trubice.
- ! Používejte trubici s co nejhladším vnitřním povrchem.
- ! Materiál, ze kterého je trubka vyrobena, musí odpovídat platným normám.
- ! Nezapojujte digestoř na trubky odtahu spalin (kotle, krby, kamna, atd.).
- ! Pro výfuk vypouštěného vzduchu dodržujte předpisy kompetentních úřadů. Dále vypouštěný vzduch nesmí být veden otvorem ve zdi, ledaže by tento otvor byl určen k tomuto účelu.
- ! Vybavte prostor sacími hrdly, abyste zabránili tomu, že digestoř vytvoří negativní tlak v místnosti (nesmí překročit 0,04 mBar), pokud by totiž byl kryt současně používán také jiným než elektrickým zařízením (plynová kamna, olejová kamna, kamna na uhlí, atd.), mohlo by vzniknout sání odpadních plynů ze zdroje tepla.

FILTRUJÍCÍ NEBO SACÍ?

Digestoř může být buď ve verzi sací nebo filtrující. Typ si zvolte ještě před instalací.

Doporučujeme instalovat digestoř sací verze (pokud je to možné), protože má vyšší účinnost.



Sací verze

Digestoř čistí vzduch a odvádí ven výfukovou trubicí (průměr 150 mm).



Filtrační verze

Digestoř čistí vzduch a vrací jej čistý zpět do místnosti.

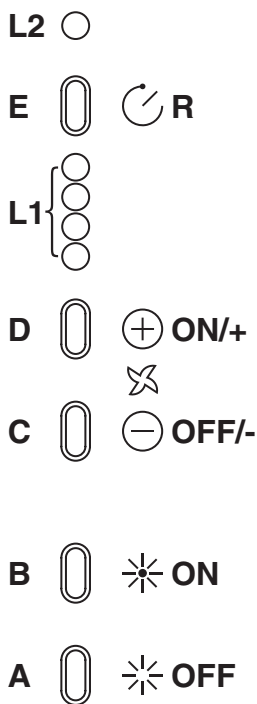
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

UPOZORNĚNÍ

- ! Před zahájením provádění jakéhokoli čištění či údržby je třeba spotřebič odpojit od napětí.
- ! V bezprostřední blízkosti spotřebiče nepoužívejte látky, které způsobují vznícení (např. při flambování).
- ! Během smažení buďte obzvláště opatrní, aby nedošlo k požáru, který by mohl být způsoben vznícením oleje či tuku. Přepálený olej je v důsledku vysoké vznětlivosti obzvláště nebezpečný. Nepoužívejte odkryté elektrické grily.
- ! Aby nevznikla možnost rizika požáru, dodržujte pokyny stanovené pro čištění protitukových filtrů a odstraňování případných usazenin tuku v zařízení.
- ! Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej mohly používat osoby (včetně dětí) se sníženou úrovní fyzických, smyslových či mentálních schopností ani osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a vědomosti, pokud k použití zařízení nebyly instruovány osobou zodpovídající za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby nedošlo k tomu, že si se zařízením začnou hrát.
- ! Pozor: během použití spotřebiče s varnými zařízeními může dojít k zahřátí jeho přístupných částí.
- ! Tento kuchyňský odsávač je určen k tomu, aby byl instalován nad sporáky pro domácí použití, varná zařízení, kuchyňské spotřebiče a podobně.

PŘÍKAZY

- A) Rozsvítí/zhasne světla .
- B) Rozsvítí/zhasne světla .
- C) Snižuje rychlost motoru, až do dosažení minimální hodnoty. Je-li stlačeno po dobu 2", zastaví motor.
- D) Spouští motor (příčemž je nastavena poslední použitá rychlost) a zvyšuje rychlost, až do dosažení maximální hodnoty.
- E) RESET POPLACHOVÉHO STAVU FILTRŮ / ČASOVÝ SPÍNAČ: stisknutím tlačítka při zobrazení poplachového stavu filtrů (při zastaveném motoru) se vynuluje odpočet hodin. Stisknutím tlačítka za chodu motoru se spouští ČASOVÝ SPÍNAČ, proto se digestoř automaticky zastaví po uplynutí 5 minut.
- L1) 4 ZELENÉ kontrolky signalizují momentální provozní rychlost.
- L2) Je-li KONTROLKA červená (při zastaveném motoru), signalizuje POPLACHOVÝ STAV FILTRŮ. Je-li KONTROLKA zelená (blikající), signalizuje, že byl



spuštěn ČASOVÝ SPÍNAČ pomocí tlačítka E.

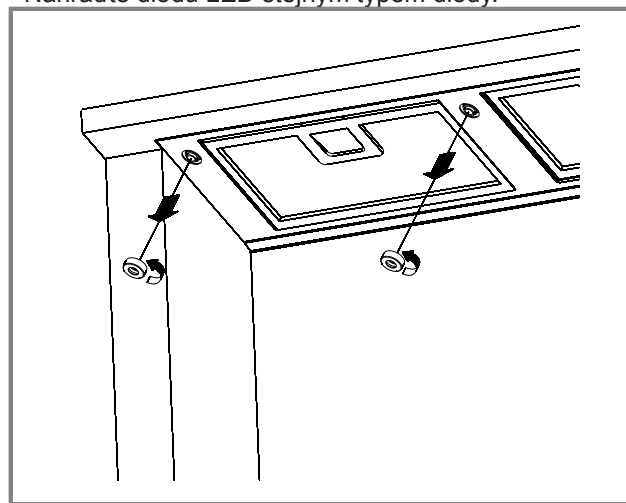
POPLACHOVÝ STAV FILTRŮ:

Po uplynutí 30 provozních hodin bude mít kontrolka L2 ČERVENOU barvu; Indikuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry.

Po uplynutí 120 provozních hodin bude mít kontrolka L2 ČERVENOU barvu a bude blikat; Signalizuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry a vyměnit uhlíkové filtry. Jakmile jsou protitukové filtry vyčištěné (a/nebo vyměněné uhlíkové filtry), odpočet hodin (RESET) uvedete znovu do chodu tak, že stisknete tlačítka E během zobrazování alarmu filtrů.

Výměna diody LED

- Nahraďte diodu LED stejným typem diody.



ÚDRŽBA

! Před čištěním nebo prováděním údržby odpojte od zdroje napětí.

Čištění digestoře

KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru.

VNĚJŠÍ ČIŠTĚNÍ: Používejte navlhčený hadřík s vlažnou vodou a neutrální čisticí prostředek (pro lakované digestoře), na digestoře z oceli, mědi nebo mosazi používejte speciální přípravky.

VNITŘNÍ ČIŠTĚNÍ: Používejte hadřík (nebo štětec) namočený v denaturovaném lihu.

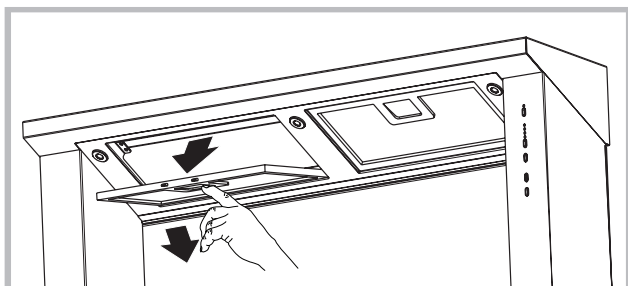
CO NEDĚLAT: Nepoužívejte brusné materiály nebo materiály způsobující korozi (například kovové houbičky, příliš tvrdé kartáče, příliš agresivní čisticí prostředky atd.).

Čištění tukových filtrů

KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru.

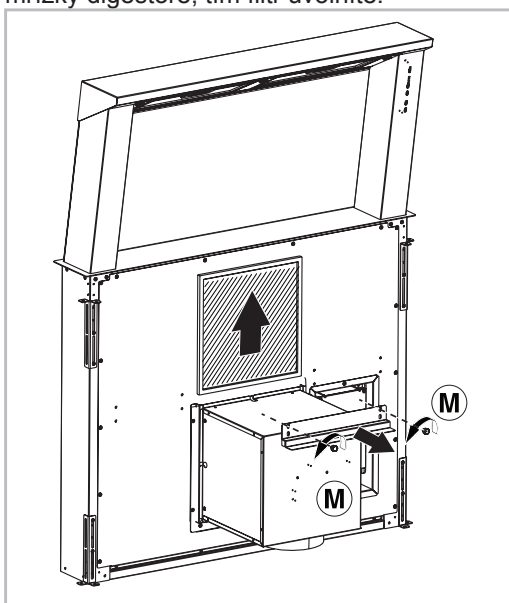
JAK VYJMOUT FILTRY: Stlačte zárazku v místě držadla směrem dozadu a vytáhněte filtr směrem dolů.

JAK ČISTIT FILTRY: Omýt ručně neutrálním čisticím prostředkem nebo v myčce. V případě mytí v myčce případné odbarvení v žádném případě neohroží funkčnost filtrů.



Výměna uhlíkového filtru (P) (pouze pro filtrující digestoř)

KDY VYMĚNIT. Vyměnit alespoň každých 6 měsíců.
JAK JEJ ODEJMOUT: vyjměte drátěné příchytky M z krycí mřížky digestoře, tím filtr uvolníte.



ABNORMÁLNÍ FUNKCE

Pokud by se zdálo, že něco nefunguje, pak před přivoláním servisní služby proveďte následující snadné kontroly:

- Pokud digestoř nefunguje:
Ověřte, zda:
 - nedošlo k přerušení přívodu proudu,
 - byla vybrána rychlost.
- Pokud má digestoř nízký výkon:
Ověřte, zda:
 - Vybraná rychlost motoru je dostačující pro množství unikajícího kouře a par.
 - Kuchyň je dostatečně větrána, aby umožnila přívod vzduchu.
 - Uhlíkový filtr není opotřebovaný (digestoř filtrující verze).
- Pokud se digestoř vypnula v průběhu normálního chodu:
Ověřte, zda:
 - nedošlo k přerušení přívodu proudu.
 - nebyl aktivován vícepólový vypínač



Součástky, které nejsou dodávány s výrobkem.

INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA

! Napravo sme v sklade s temi navodili namestiti samo usposobljeno osebe.

! Pri vykonávaní inštalácie a údržby používajte rukavice.

UPOZORNENIE

- ! Nahromadený vzduch sa nesmie odvádzať vedením používaným na vypúšťanie dymu pochádzajúceho zo zariadení napájaných inou než elektrickou energiou (zariadenia pre ústredné vykurovanie, topné telesá, bojlerly atď.).
- ! Pri odvádzaní vzduchu, ktorý je treba vypustiť, dodržujte pokyny kompetentných orgánov. Vypúšťaný vzduch sa tiež nesmie odvádzať prostredníctvom otvoru v múre, ak však tento otvor na tento účel nie je určený.
- ! Zaisťujte, aby v prípade, že sa odsávač používa spolu so zariadeniami napájanými inou než elektrickou energiou (plynové, naftové alebo uhlové kachle atď.), boli priestory dobre vetrané. Odsávač pár by totiž pri nasávaní vzduchu mohol v miestnosti vytvoriť negatívny tlak. Negatívny tlak v miestnosti nesmie presiahnuť 0,04 mbar, pričom nesmie dôjsť k nasatiu odpadových plynov do tepelného zdroja. Preto miestnosť vybavte lapačmi vzduchu, ktoré budú zaisťovať neustále dodávanie prúdu čerstvého vzduchu.
- ! Skontrolujte štítok s technickými vlastnosťami umiestnený vnútri zariadenia; ak je na štítku uvedený symbol (), dodržujte nasledujúce pokyny: tento spotrebič je vybavený konštrukčnými technickými zariadeniami, čím sa riadi do izolačnej triedy II, a preto sa nesmie uzemňovať.
- ! Skontrolujte štítok s technickými vlastnosťami umiestnený vnútri zariadenia; ak na štítku NIE je uvedený symbol (), dodržujte nasledujúce pokyny: POZOR: toto zariadenie je treba uzemniť. Pri zapojovaní elektroinštalácie sa uistite o tom, že zásuvka je riadne uzemnená.
- ! Pri zapojovaní elektroinštalácie skontrolujte, či hodnoty týkajúce sa napätia odpovedajú údajom uvedeným na štítku umiestnenom vnútri zariadenia. Ak váš spotrebič nie je vybavený neodpojiteľným ohybným káblom a zástrčkou alebo iným zariadením, ktoré by zaisťovalo odpojenie všetkých pólov od siete tak, aby vzdialenosť otvorenia kontaktov dosahovala aspoň 3 mm, tieto zariadenia na odpojovanie od siete musí byť usposobené pre pevnú inštaláciu. Ak je váš spotrebič vybavený napájacím káblom a zástrčkou, umiestnite zariadenie tak, aby bola zástrčka prístupná.

ODVOD VZDUCHU

(Pri verziách s odvodom vzduchu)

- ! Pripravte otvor a rúrku na odvod vzduchu (priemer 150mm).
- ! Použite rúrku s minimálnou použiteľnou dĺžkou.
- ! Použite rúrku s čo najmenším počtom ohybov (maximálny uhol ohybu: 90°).
- ! Vyhýbajte sa prudkým zmenám plochy odvodnej rúrky.
- ! Použite rúrku s čo najhladšími vnútorným povrchom.
- ! Materiál odvodnej rúrky musí spĺňať požiadavky platných noriem.
- ! Nezapájajte odsávač pár ku odvodom a komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (kotel, kozub, sporáky a pod.).
- ! Odvádzaný vzduch musí spĺňať podmienky predpisov príslušných zodpovedných orgánov. Okrem toho sa odvádzaný vzduch nesmie odvádzať otvorom v múre, ak tento otvor nie je určený iba na tento účel.
- ! V miestnosti zabezpečte otvory na prívod vzduchu, aby sa predišlo tomu, že sa činnosťou odsávača pár vytvorí v miestnosti negatívny tlak (ktorý nesmie prekročiť 0,04 mbar); teda, ak sa odsávač pár používa súčasne so spotrebičmi, ktoré na svoju prevádzku využívajú iný ako elektrický zdroj energie (plynové sporáky, olejové piecky, sporák na uhlie a pod.), môže dôjsť k javu, kedy tepelný zdroj vysaje spaliny.

S FILTROVANÍM ALEBO S ODVODOM VZDUCHU?

Odsávač pár môže byť vo verzii s odsávaním alebo s filtrovaním vzduchu. Hneď na začiatku sa rozhodnite o druhu inštalácie.

Na zabezpečenie čo najvyššej účinnosti odporúčame nainštalovať odsávač pár vo verzii s odsávaním vzduchu (ak je to možné).



Verzia s odsávaním vzduchu

Odsávač pár čistí vzduch a odvádza ho von cez odvodnú rúrku (priemer 150 mm).



Verzia s filtrovaním vzduchu

Odsávač pár čistí vzduch a čistý ho opäť vháňa do miestnosti.

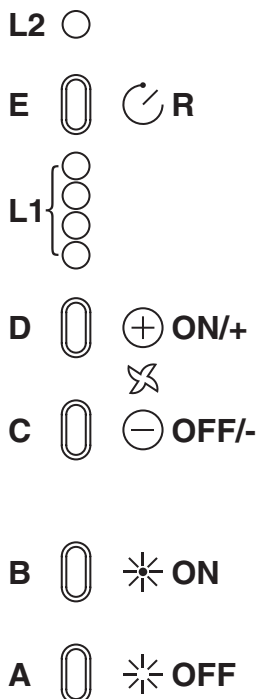
UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

UPOZORNENIE

- ! Pred zahájením vykonávania akéhokoľvek čistenia alebo údržby je treba spotrebič odpojiť od napätia.
- ! V bezprostrednej blízkosti spotrebiča nepoužívajte látky, ktoré spôsobujú vznietenie (napr. pri flambovaní).
- ! Počas smaženia buďte obzvlášť opatrní, aby nedošlo k požiaru, ktorý by mohol byť spôsobený vznietením oleja alebo tuku. Prepálený olej je v dôsledku vysokej vznetlivosti obzvlášť nebezpečný. Nepoužívajte odkryté elektrické grily.
- ! Aby nevznikla možnosť rizika požiaru, dodržiavajte pokyny stanovené pre čistenie protitukových filtrov a odstraňovanie prípadných usadenín tuku v zariadení.
- ! Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) so zníženou úrovňou fyzických, zmyslových alebo mentálnych schopností ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti, ak k použitiu zariadenia neboli inštruované osobou zodpovedajúcou za bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby nedošlo k tomu, že si so zariadením začnú hrať.
- ! Pozor: počas použitia spotrebiča s varnými zariadeniami môže dôjsť k zahriatiu jeho prístupných častí.
- ! Tento kuchynský odsávač je určený na to, aby bol inštalovaný nad sporáky pre domáce použitie, varné zariadenia, kuchynské spotrebiče a podobne.

OVLÁDAČE

- A) Vypína SVETLÁ.
 B) Zapína SVETLÁ.
 C) Znižuje rýchlosť motora až po dosiahnutie minimálnej rýchlosti. Ak je stlačené viac ako 2", vypnemotor.
 D) Spustí motor (pričom zaradí naposledy použitú rýchlosť) a bude zvyšovať rýchlosť až po dosiahnutie tej maximálnej.
 E) RESET POPLACH FILTRE / ČASOVAČ: pri stlačení tlačidla počas zobrazovania poruchy filtrov (pri zhasnutom motore) vynuluje počítadlo hodín. Stlačením tlačidla počas činnosti motora sa aktivizuje ČASOVAČ a z tohto dôvodu sa po 5 minútach digestor automaticky vypne.
 L1) 4 ZELENÉ led diódy označujú okamžitú rýchlosť.
 L2) V prípade, že je LED DIÓDA červená (pri vypnutom motore) oznamuje PORUCHU FILTROV. V prípade, že LED DIÓDA svieti na zeleno (bliká),



znamená to, že bol pomocou tlačidla E spustený ČASOVAČ.

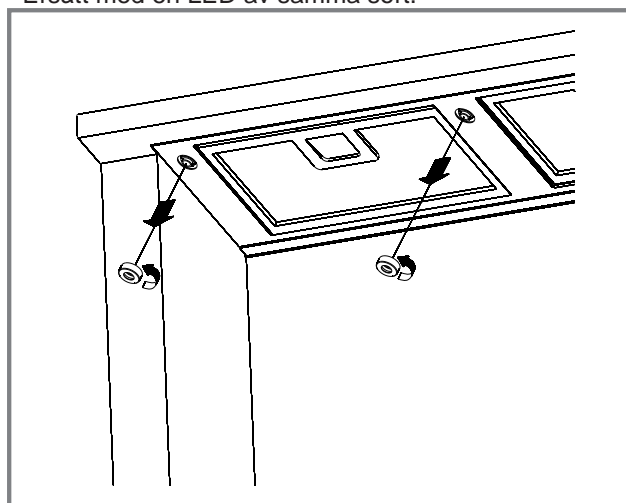
PORUCHA FILTROV:

Po 30h činnosti led dióda L2 zmení svoju farbu na červenú: oznamuje, že je potrebné vyčistiť filtre zachytávajúce tuky.

Po 120h činnosti led dióda L2 zmení svoju farbu na červenú a bliká; oznamuje, že musia byť vyčistené filtre zachytávajúce tuky a vymenené uhlíkové filtre. Po vyčistení filtrov zachytávajúcích tuky (a/alebo výmene uhlíkových filtrov), sa prostredníctvom stlačenia tlačidla E počas zobrazovania poruchy filtrov opätovne spustí počítadlo hodín (RESET).

Ersättning av led

- Ersätt med en LED av samma sort.



ÚDRŽBA

! Pred čistením alebo vykonávaním údržby odpojte spotrebič od elektrického napájania.

Čistenie odsávača pár

KEDY ČISTIŤ: aby sa predišlo riziku požiaru, čistite odsávač aspoň každé 2 mesiace.

ČISTENIE POVRCHU: používajte utierku navlhčenú vo vlažnej vode s neutrálnym čistiacim prostriedkom (pre lakované odsávače pár); používajte špecifické prípravky na antikorové, medené alebo mosadzné odsávače pár.

ČISTENIE VNÚTRA: používajte utierku (alebo štetec) namočenú v denaturovanom liehu.

ČO NESMIETE ROBIŤ: nepoužívajte abrazívne alebo korozívne prostriedky a prípravky (napríklad kovové drôtenky, veľmi tvrdé kefkы, veľmi agresívne čistiace prípravky a pod.)

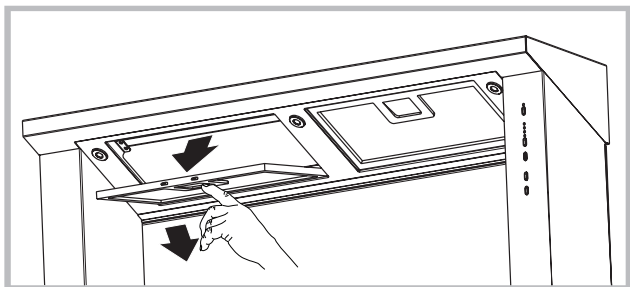
Čistenie filtrov na zachytávanie tukov

KEDY ČISTIŤ: aby sa predišlo riziku požiaru, čistite odsávač aspoň každé 2 mesiace.

AKO VYBRAŤ FILTRE: treba zatlačiť dozadu úchytku nachádzajúcu sa vedľa rukoväte a potiahnuť filter smerom dolu.

AKO ČISTIŤ FILTRE: umyte ich neutrálnym čistiacim prostriedkom ručne alebo v umývačke riadu. V prípa-

de umývania v umývačke riadu môže dôjsť k zmene farby filtrov, čo však v žiadnom prípade neovplyvní ich účinnosť.

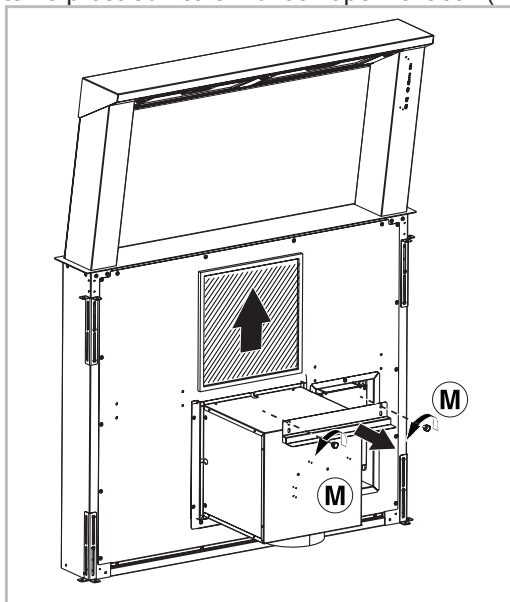


Výmena uhlíkového filtra (P)

(Iba v prípade odsávačov s filtrovaním vzduchu)

KEDY VYMENIŤ: vymieňať aspoň každých 6 mesiacov.

AKO HO VYBRATĚ: umiestnite uhlíkový filter do vnútra a zaistíte ho prostredníctvom dvoch upevňovačov (M).



CHYBY PRI PREVÁDZKE

Ak sa vám zdá, že niečo nefunguje správne, predtým, ako zavoláte prevádzku Servisu, vykonajte nasledujúce jednoduché kontroly:

• Ak odsávač pár nefunguje:

Skontrolujte, či:

- nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny.
- bola nastavená nejaká rýchlosť.

• Ak je výkonnosť odsávača pár slabá:

Skontrolujte, či:

- Nastavená rýchlosť motora stačí na odsávanie uvoľneného množstva dymu a pár z prípravy jedál.
- V kuchyni je dostatočné vetranie, ktoré zabezpečí dostatočný prívod vzduchu.
- Nie je opotrebovaný uhlíkový filter (v prípade odsávača pár s filtrovaním vzduchu).

• Ak sa odsávač pár počas bežnej činnosti vypne:

Skontrolujte, či:

- nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny.
- nezasiahol dvojpólový bezpečnostný spínač.



Diely, ktoré sa nedodávajú spolu s výrobkom

04308321/1